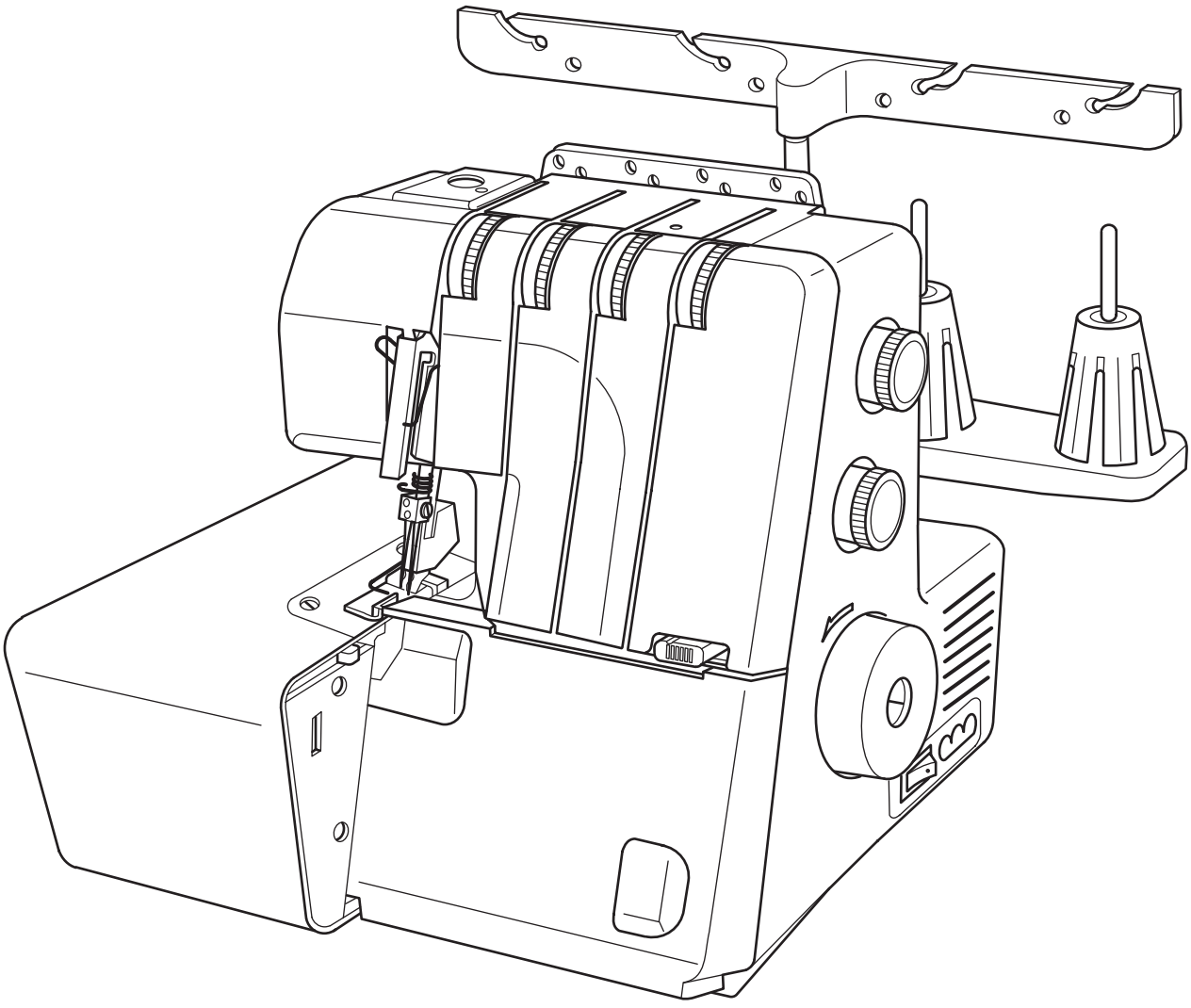
MANUEL D'INSTRUCTIONS



MODÉLE **MYLOCK 644D**

DIRECTIVESIMPORTANTESSURLASÉCURITÉ

Cette machine à coudre est conçue et fabriquée uniquement pour l'usage DOMESTIQUE.
Lire toutes les instructions avant d'utiliser la machine à coudre.

DANGER *: Pour réduire le risque de secousse électrique :*

1. *Cette machine à coudre ne devrait jamais être laissée sans surveillance lorsqu'elle est branchée. Débrancher toujours cette machine à coudre de la prise immédiatement après l'emploi et avant le nettoyage.*
2. *Toujours débrancher la machine à coudre avant de remplacer l'ampoule. La remplacer par une ampoule de 15 watts de même type.*
3. *Ne pas tenter de sortir cette machine à coudre de l'eau si elle y est tombée. La débrancher immédiatement.*
4. *Ne pas placer cette machine à coudre à un endroit où elle pourrait tomber dans un évier ou une cuve. Ne pas la placer ni l'échapper dans l'eau ni dans tout autre liquide.*

AVERTISSEMENT *: Pour réduire le risque de brûlures, incendie, secousse électrique ou blessures corporelles :*

1. *Ne pas permettre que cette machine à coudre soit utilisée comme jouet. Il est important de bien surveiller lorsque cette machine est utilisée par des enfants ou près des enfants.*
2. *Utiliser cette machine uniquement pour l'usage prescrit, tel que décrit dans ce manuel. N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant, tel que décrit dans ce manuel.*
3. *Ne jamais faire fonctionner cette machine à coudre si le cordon ou la fiche est endommagé ou si elle ne fonctionne pas correctement, si elle a été échappée ou endommagée ou si elle est tombée dans l'eau. Retourner la machine à coudre au commerçant autorisé ou au centre de réparations le plus près à des fins d'examen, de réparations ou d'ajustement électrique ou mécanique.*
4. *Ne jamais faire fonctionner cette machine à coudre si une ouverture à air est bloquée. Garder les ouvertures d'aération de la machine à coudre et du contrôleur de pied exempts d'accumulation de charpie, poussière et tissu épars.*
5. *Ne jamais échapper ni insérer un objet dans une ouverture de la machine à coudre.*
6. *Ne pas l'utiliser à l'extérieur.*
7. *Ne pas l'utiliser à des endroits où des produits en aérosol (vaporisateurs) sont utilisés ou où il y a un débit d'oxygène.*
8. *Pour débrancher, placer toutes les commandes à la position " 0 ", retirer la fiche de la prise de courant.*
9. *Ne pas la débrancher en tirant le cordon. Pour débrancher, saisir la fiche et non le cordon.*
10. *Garder les doigts éloignés de toutes les pièces mobiles. Faire bien attention à l'aiguille et aux couteaux de la machine à coudre.*
11. *Toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée. Une mauvaise plaque pourrait casser l'aiguille.*
12. *Ne pas utiliser d'aiguilles courbées.*
13. *Ne pas tirer ni pousser le tissu lors de la couture. Ceci pourrait faire courber l'aiguille et la casser.*
14. *Éteindre l'interrupteur d'alimentation de la machine à coudre avant de faire des ajustements dans la zone de l'aiguille comme: enfiler, changer l'aiguille, enfiler les boucleurs, changer le pied presseur et ainsi de suite.*
15. *Débrancher toujours la machine à coudre de la prise de courant avant d'enlever les couvercles, de lubrifier ou de faire d'autres ajustements mentionnés dans ce manuel d'instructions.*

CONSERVERCESDIRECTIVES

TABLEDESMATIÈRES

PRÉPARATION

Nom des pièces 9
Pose de la boîte de rebut 11
Rangement de la boîte d'accessoires 11
Accessoires standard 11
Rangement de l'enfile-aiguille 11
Raccordement de la machine à la source d'alimentation 13
Contrôle de la vitesse de couture 13
Pour votre sécurité 13
Comment tourner le volant 15
Ouverture et fermeture du couvercle latéral 15
Ouverture et fermeture du couvercle du boucleur 15
Position de la barre du guide-fil 17
Pose du capuchon du porte-bobine et filet 17
Changement de l'aiguille 19
Comment utiliser le porte-aiguille 19
Soulever ou baisser le pied presseur 21
Retirer le pied presseur 21
Pose du pied presseur 21
Réglage de la pression du pied 21
Réglage de la longueur des points 23
Réglage du rapport d'entraînement différentiel 23
Comment le régler 23
Désactiver le couteau supérieur 25
Activer le couteau supérieur 25
Réglage de la largeur de coupe 27
Réglage du bouton de réglage de la plaque à aiguille 29
Réglage du dispositif de glissement de réglage de pie-tension du pied-de-biche inférieur et du guide-fil changeant 31
Changement au surjet à deux fils 33
Enfilage de la machine 31-55

- Enfiler le boucleur inférieur 39
- Enfiler le boucleur supérieur 45
- Common enfiler seulement le boucleur supérieur 47
- Enfiler l'aiguille de droite 49
- Emploi de l'enfile-aiguille 51
- Enfiler l'aiguille de gauche 53

POINTS D'ESSAI

Commencer à coudre 57
Finir de coudre 57
Coudre continuellement 57
Comment utiliser les lignes-guides 57
Retenir les extrémités 59
Tension des fils (4 fils) 61-63
Enfiler la machine (3 fils) 65
Tension des fils (3 fils) 67
Enfilage de machine(2 fils) 69
Tension du fils(2 fils) ..... 72~73
Tableau des fils et aiguilles 77

ROULEAUTÉ, REVERS Á PICOTS ET OURLET ÉTROIT

Réglage de la machine et fil, tissu et portée du cadran de tension 77
Tension du fil 81
Pour de meilleurs résultats 85

SURJET DÉCORATIF

Fil et tissu 85
Réglage de la machine 85

FRONCIS

Fil et tissu 85
Ráglage de la machine 85

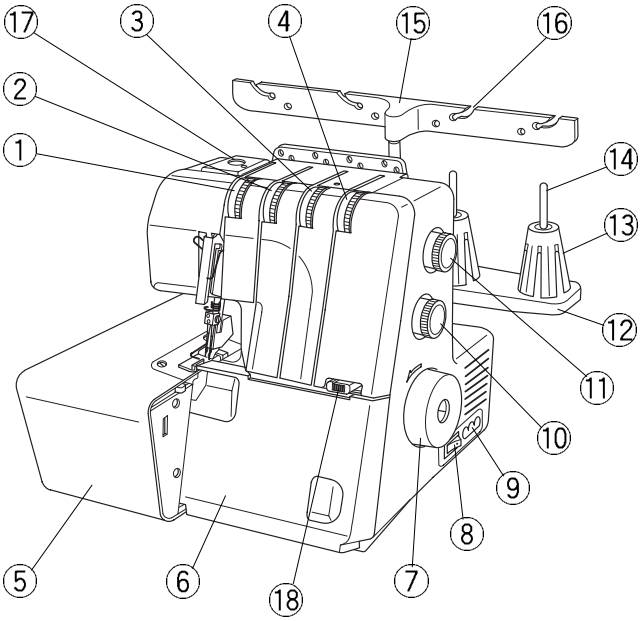
NERVURE

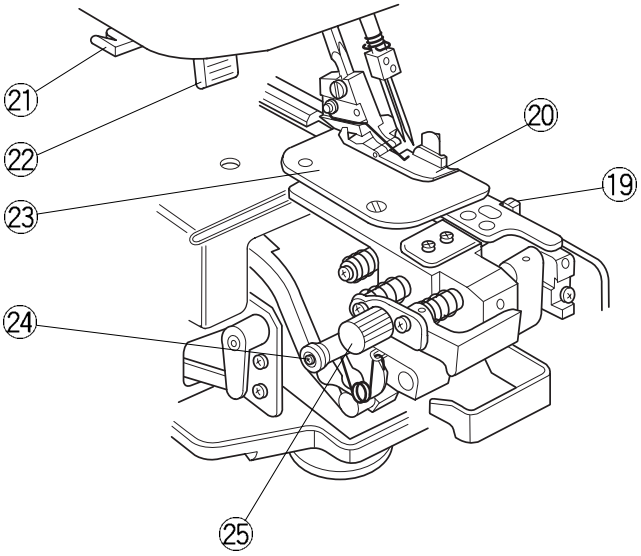
Fil et tissu 87
Ráglage de la machine 87
Couture 87

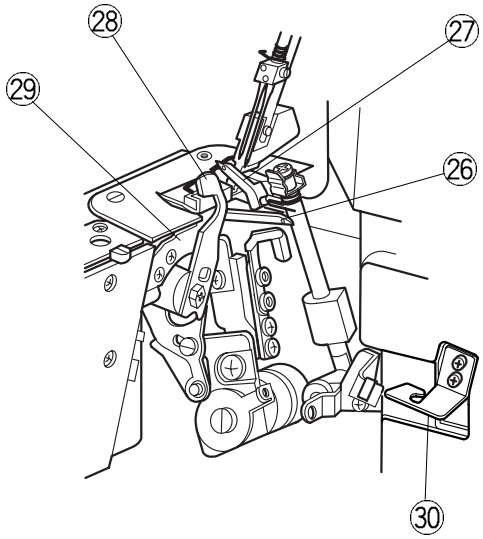
ENTRETIEN DE LA MACHINE

Remplacement du couteau supérieur 89
Nettoyage de la zone du couteau supérieur 89
Remplacement de l'ampoule 91
Nettoyage de la griffe d'entraînement 91
Huilage de la machine 93
Transport de la machine 93
Recherche des pannes 95

PIÈCES FACULTATIVES 99







Names of Parts

① Left needle thread tension dial
② Right needle thread tension dial
③ Upper looper thread tension dial
④ Lower looper thread tension dial
⑤ Side cover
⑥ Looper cover
⑦ Handwheel
⑧ Power switch
⑨ Machine socket
⑩ Differential feed dial
⑪ Stitch length dial
⑫ Spool stand
⑬ Spool holder
⑭ Spool pin
⑮ Thread guide bar
⑯ Thread guide
⑰ Pressure adjusting screw
⑱ Lower looper pre-tension setting slider
⑲ Needle plate setting knob
⑳ Presser foot
㉑ Thread cutter
㉒ Presser foot lifter
㉓ Needle plate
㉔ Upper knife release knob
㉕ Cutting width adjusting dial
㉖ Lower looper
㉗ Upper looper
㉘ Upper knife
㉙ Lower knife
㉚ Changable thread guide

PRÉPARATION

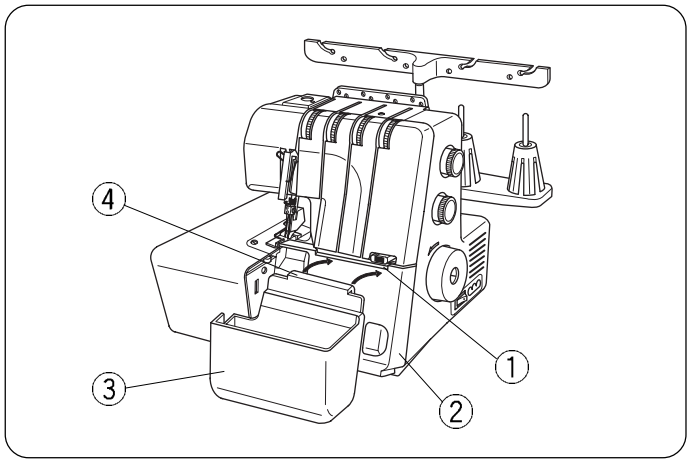
Noms des pièces

① *Cadran de tension du fil d'aiguille gauche*
② *Cadran de tension du fil d'aiguille droite*
③ *Cadran de tension du fil du boucleur supérieur*
④ *Cadran de tension du fil du boucleur inférieur*
⑤ *Couvercle latéral*
⑥ *Couvercle du boucleur*
⑦ *Volant*
⑧ *Interrupteur d'alimentation*
⑨ *Douille de machine*
⑩ *Cadran d'entraînement différentiel*
⑪ *Cadran de longueur des points*
⑫ *Support de bobine*
⑬ *Porte-bobine*
⑭ *Broche à bobine*
⑮ *Barre de guide-fil*
⑯ *Guide-fil*
⑰ *Vis de réglage de pression*
⑱ *Dispositif de glissement de pretension du bouclear inférieur*
⑲ *Bouton de réglage de la plaque à aiguille*
⑳ *Pied presseur*
㉑ *Coupe-fil*
㉒ *Releveur de pied presseur*
㉓ *Plaque à aiguille*
㉔ *Bouton de dégagement de couteau supérieur*
㉕ *Cadran de réglage de largeur de coupe*
㉖ *Boucleur inférieur*
㉗ *Boucleur supérieur*
㉘ *Couteau supérieur*
㉙ *Couteau inférieur*
㉚ *Guide-fil changeant*

PREPARACÓN

Nombres de las Piezas

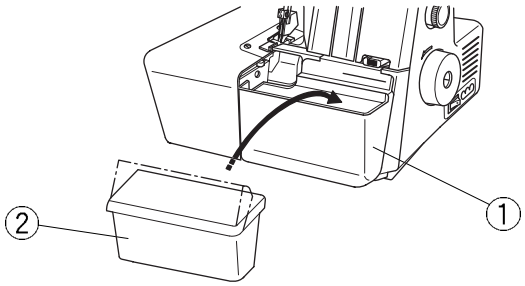
① Regulador de tensión de hilo de la aguja izquierda
② Regulador de tensión de hilo de la aguja derecha
③ Regulador de tensión de hilo del lazador superior
④ Regulador de tensión de hilo del lazador inferior
⑤ Cubierta lateral
⑥ Cubierta del lazador
⑦ Volante
⑧ Interruptor de corriente eléctrica
⑨ Tomacorriente de la máquina
⑩ Regulador del avance diferencial
⑪ Regulador del largo de puntada
⑫ Soporte del carrete
⑬ Portacarrete
⑭ Espiga de carrete
⑮ Barra de guíahilos
⑯ Guíahilo
⑰ Tornillo para ajuste de la presión
⑱ Corredera de ajuste de pretensión del ojo-guía inferior.
⑲ Perilla para graduar la plancha de aguja
⑳ Pie prensatela
㉑ Cortahilo
㉒ Elevador del pie prensatela
㉓ Plancha de aguja
㉔ Perilla para soltar la cuchilla superior
㉕ Regulador para el corte de anchura
㉖ Lazador inferior
㉗ Lazador superior
㉘ Cuchilla superior
㉙ Cuchilla inferior
㉚ Guía-hilo cambiante



Attaching the Waste Chip Box

Insert the hook into groove on looper cover.

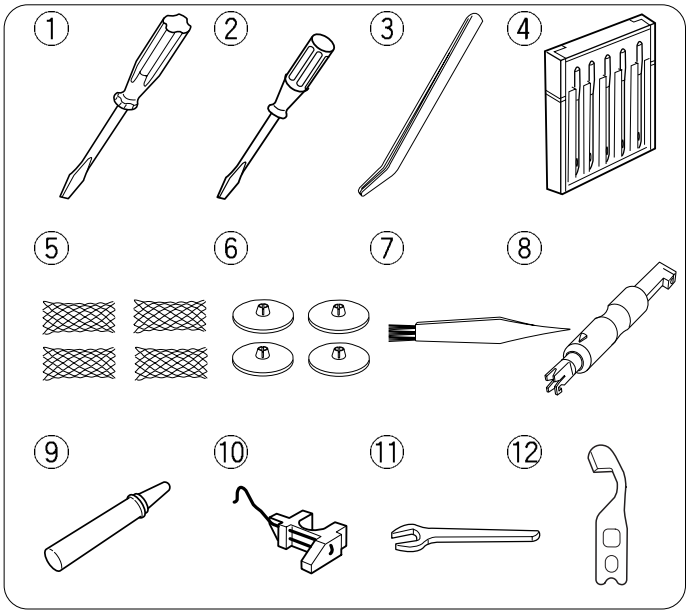
① Groove
② Looper cover
③ Waste chip box
④ Hook



Storing the Accessory Box

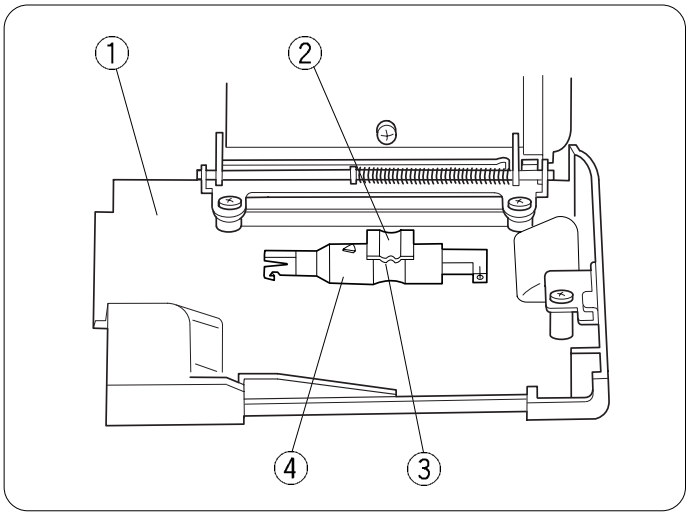
Insert the accessory box into the waste chip box.

① Waste chip box
② Accessory box



Standard Accessories

① Screwdriver (Large)
② Screwdriver (Small)
③ Tweezers
④ Set of needles No.11, No.14
⑤ Nets
⑥ Spool holder caps
⑦ Lint brush
⑧ Needle threader
⑨ Oil
⑩ Spreader
⑪ Spanner
⑫ Upper knife



Storing the Needle Threader

You can store the attached needle threader inside of the looper cover in the holder.

The holder is very convenient. You can use the needle threader whenever you desired if it is stored in the holder after using the needle threader. Place the hollow part of the needle threader into the notch on the holder and store.

① Looper cover
② Holder
③ Notch
④ Needle threader

Pose de la boîte de rebut

Insérer le crochet dans l'encoche du couvercle du boucleur.

① *Encoche*
② *Couvercle du boucleur*
③ *Boîte de rebut*
④ *Crochet*

Para acoplar la caja de desperdicios

Introduzca el gancho dentro de la ranura de la cubierta superior

① Ranura
② Cubierta del lazador
③ Caja de desperdicios
④ Gancho

Rangement de la boîte d'accessoires

Insérer la boîte d'accessoires dans la boîte de rebut.

① *Boîte de rebut*
② *Boîte d'accessoires*

Para guardar la caja de accesorios

Introduzca la caja de accesorios dentro de la caja de desperdicios

① Caja de desperdicios
② Caja de accesorios

Accessoires standard

① *Tournevis (gros)*
② *Tournevis (petit)*
③ *Pinces*
④ *Ensemble d'aiguilles n°11, n° 14*
⑤ *Filets*
⑥ *Capuchons de porte-bobine*
⑦ *Brosse anti-charpie*
⑧ *Enfile-aiguille*
⑨ *Huile*
⑩ *Épandeuse*
⑪ *Clef*
⑫ *Couteau supérieur*

Accesorios estándar

① Destornillador (grande)
② Destornillador (chico)
③ Pinzas
④ Juego de agujas No. 11, No. 14
⑤ Redes
⑥ Casquetes de portacarrete
⑦ Cepillo para pelusas
⑧ Ensartador de aguja
⑨ Aceite
⑩ Máquina extendedora
⑪ Llave de tuerca
⑫ Cuchilla superior

Rangement de l'enfile-aiguille

L'enfile-aiguille ci-joint peut être rangé à l'intérieur du couvercle du boucleur dans le support.

Le support est très pratique. L'enfile-aiguille peut être utilisé au besoin s'il est rangé dans le support après avoir utilisé l'enfile-aiguille. Placer la partie creuse de l' enfile-aiguille dans l'encoche du support et le ranger.

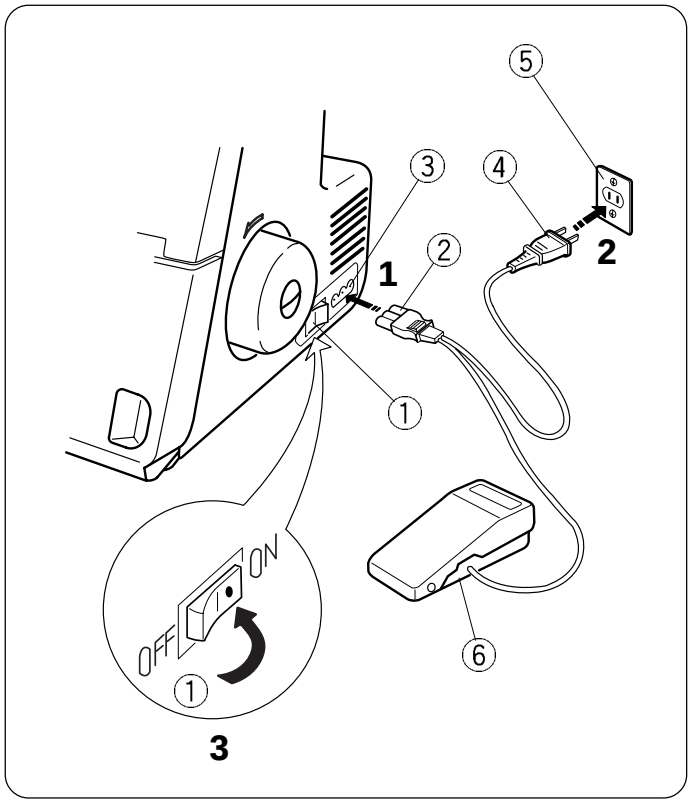
① *Couvercle du boucleur*
② *Support*
③ *Encoche*
④ *Enfile-aiguille*

Para guardar el ensartador de aguja

Usted puede guardar el ensartador de aguja en su sujetador dentro de la cubierta del lazador.

El portador es muy conveniente. Usted puede usar el ensartador de aguja siempre que desee si después de usarlo lo guarda en su sujetador. Coloque la parte hueca del ensartador de aguja dentro de la muesca en el sujetador y guárdelo.

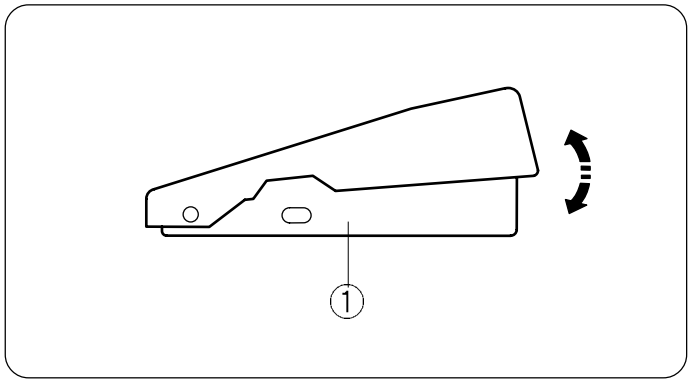
① Cubierta del lazador
② Sujetador
③ Muesca
④ Ensartador de aguja



Raccordement de la machine à la source d'alimentation

1. *Éteindre l'interrupteur et brancher la prise de la machine à la douille de la machine.*
2. *Brancher la prise à la source d'alimentation.*
3. *Allumer l'interrupteur.*

① *Interrupteur*
② *Prise de la machine*
③ *Douille de la machine*
④ *Prise*
⑤ *Source d'alimentation*
⑥ *Contrôleur de vitesse*



Contrôler la vitesse de couture

La vitesse de couture peut varier à l'aide du contrôleur de vitesse.

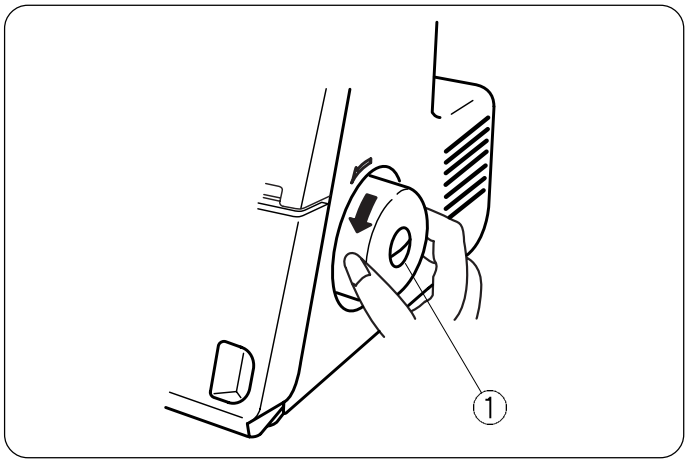
Plus le contrôleur est enfoncé, plus la machine coud rapidement.

Appuyer sur le contrôleur de vitesse lorsque le releveur du pied presseur est à la position haute et contrôler la vitesse.

①*Contrôleur de vitesse*

Pour votre sécurité :

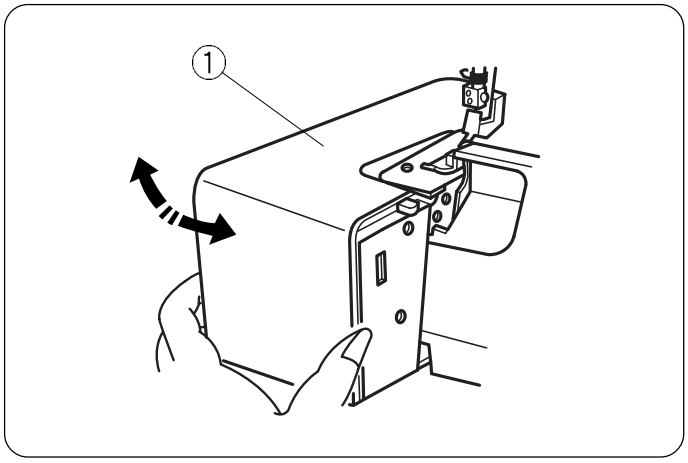
* *Lors du fonctionnement, toujours surveiller la zone de couture et ne pas toucher aux parties mobiles, comme le levier tendeur de fil, les boucleurs, le volant, l'aiguille ou les couteaux.*
* *Toujours débrancher la machine de la source d'alimentation :*
  – *lorsque la machine est laissée sans surveillance*
  – *lors de la pose ou du retrait des pièces*
  – *lors de l'enfilage ou du nettoyage de la machine*
* *Ne rien placer sur le contrôleur de vitesse, sauf lorsque la machine fonctionne.*



Comment tourner le volant

Toujours tourner le volant vers soi (mouvement anti-horaire).

① *Volant*



Ouverture et fermeture du couvercle latéral

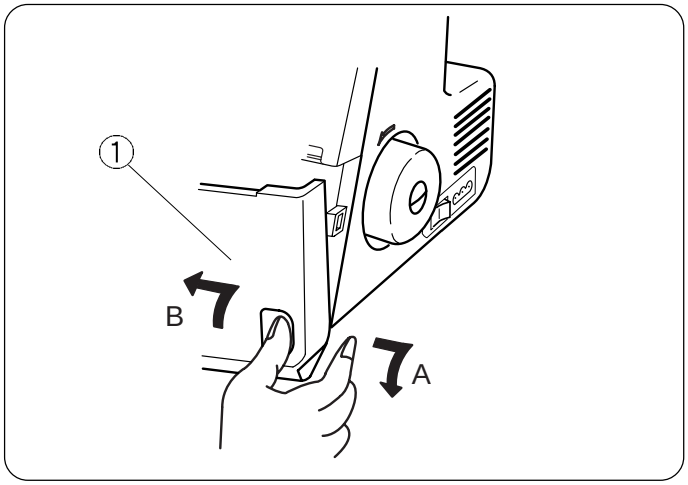
Pour ouvrir :

Pousser le couvercle latéral vers la gauche.

Pour fermer :

Pousser le couvercle latéral vers la droite.

① *Couvercle latéral*



Ouverture et fermeture du couvercle du boucleur

Pour ouvrir : (A)

En poussant avec le pouce vers la droite le plus possible, tirer le couvercle du boucleur vers soi.

Pour fermer : (B)

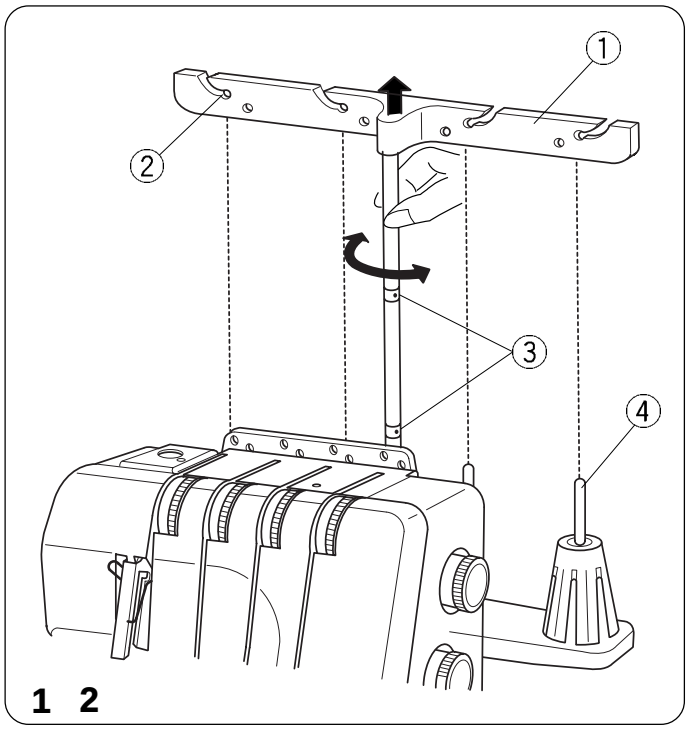
Soulever le couvercle du boucleur et le pousser contre la machine.

Le couvercle du boucleur s'enclenche automatiquement.

① *Couvercle du boucleur*

Note:

Toujours fermer le couvercle latéral et le couvercle du boucleur lorsque la machine fonctionne.



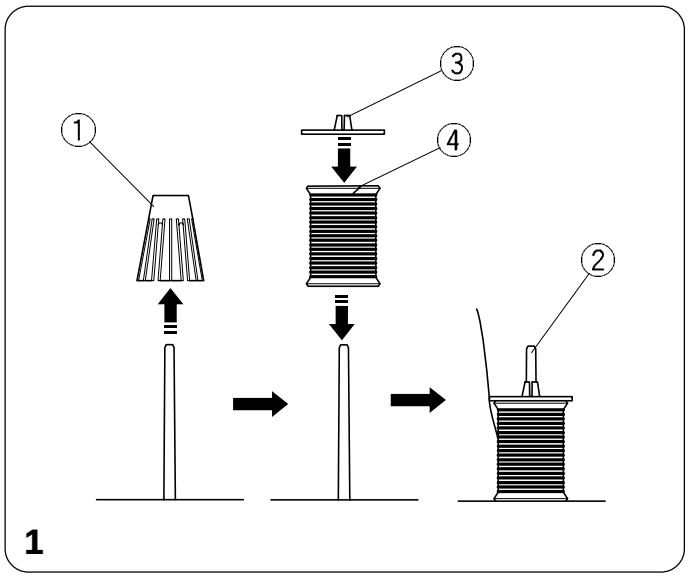
1 2

Position de la barre du guide-fil

1. *Tirer la barre du guide-fil aussi loin que possible.*
2. *Tourner la barre du guide-fil pour que les guide-fils se trouvent juste au-dessus des broches à bobine.*

① *Barre du guide-fil*
② *Guide-fil*
③ *Butées*
④ *Broche à bobine*

* *S'assurer que les deux butées de l'arbre du guide-fil soient réglées à la bonne position, comme montré.*

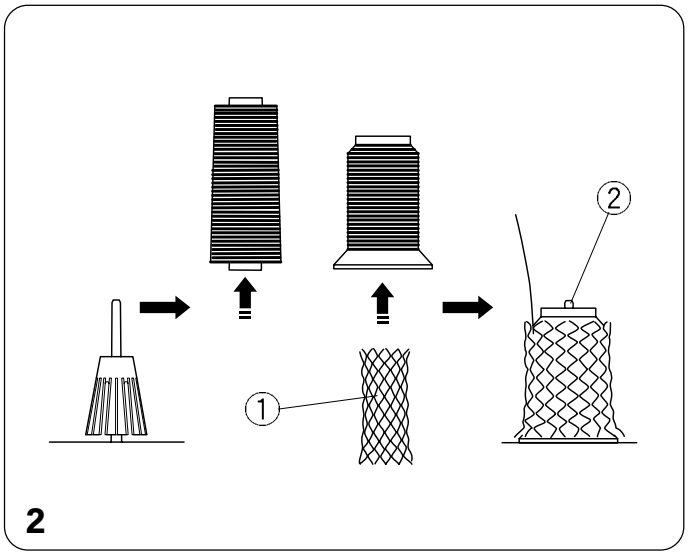


1

Pose du capuchon du porte-bobine et filet

1. *Lorsqu'une petite bobine de fil est utilisée, sortir le porte-bobine de la broche à bobine. Placer ensuite la bobine en orientant son côté fendu vers le haut et placer le capuchon du porte-bobine par-dessus.*

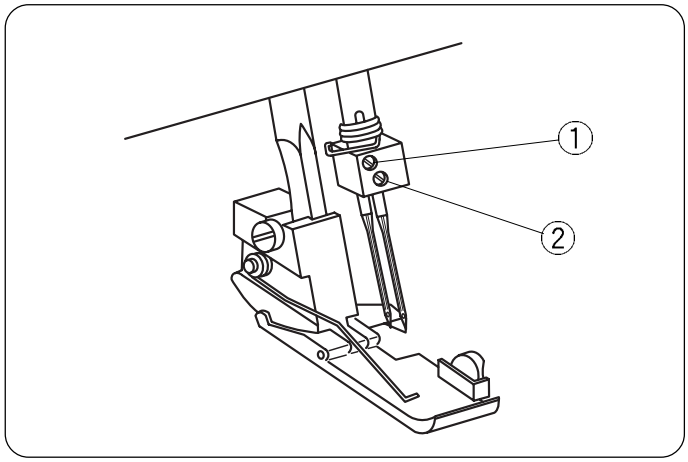
① *Porte-bobine*
② *Broche à bobine*
③ *Capuchon du porte-bobine*
④ *Fente*



2

2. *Si le fil glisse de la bobine lors de l'enfilage et/ou de la couturé, placer un filet sur la bobine comme illustré pour empêcher tout blocage.*

① *Filet*
② *Broche à bobine*



Changement de l'aiguille

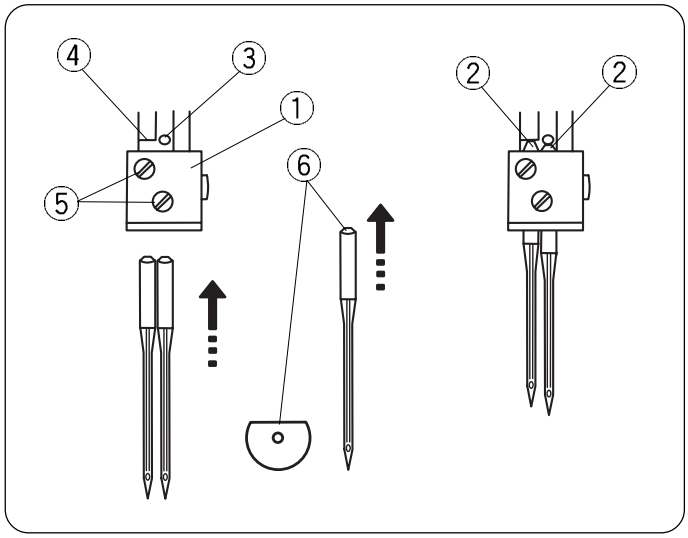
Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.

Soulever l'aiguille à sa position la plus haute.

Desserrer ensuite la vis de pince-aiguille gauche ou droite pour l'aiguille qui sera retirée.

① *Vis de pince-aiguille gauche*
② *Vis de pince-aiguille droite*

* *Utiliser une aiguille HA-1SP n°14 ou n° 11.*



Pour poser l'aiguille droite

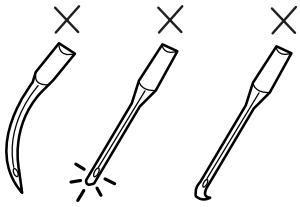
Insérer une aiguille neuve dans le pince-aiguille en orientant le côté plat vers l'arrière jusqu'à ce que le haut de l'aiguille touche la goupille d'arrêt, puis resserrer la vis de pince-aiguille droite.

Pour poser l'aiguille gauche

Insérer une aiguille neuve dans le pince-aiguille en orientant le côté plat vers l'arrière jusqu'à ce que le haut de l'aiguille touche le bord de la barre à aiguille, puis resserrer la vis de pince-aiguille gauche.

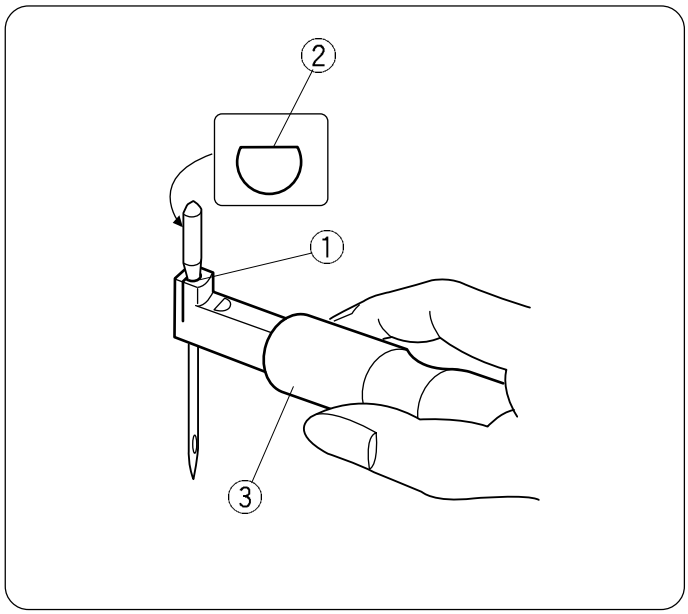
* *Lorsque les aiguilles sont réglées correctement, l'aiguille gauche est plus haute que celle de droite.*

* *Utiliser une aiguille HA-1SP n° 14 ou n° 11.*



① *Pince-aiguille*
② *Aiguille*
③ *Goupille d'arrêt d'aiguille*
④ *Bord de barre à aiguille*
⑤ *Vis de pince-aiguille*
⑥ *Côté plat vers l'arrière*

* *Ne pas utiliser d'aiguille courbée ou épointée.*

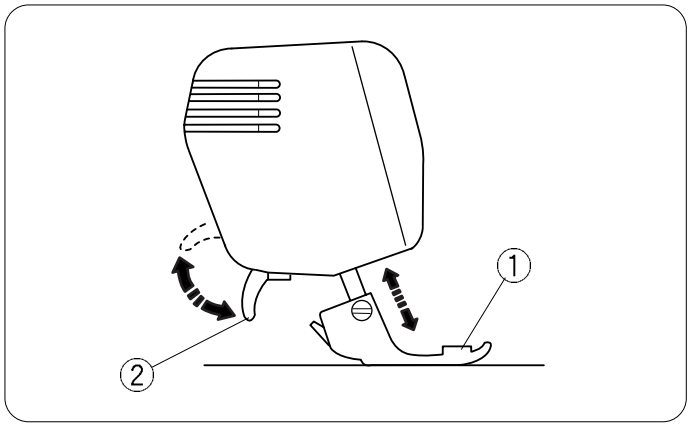


Comment utiliser le porte-aiguille

Pour poser l'aiguille facilement, utiliser l'autre extrémit é de l'enfile-aiguille pour retenir l'aiguille.

1. *Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.*
2. *Insérer une aiguille dans le porte-aiguille en orientant le côté plat vers l'arrière, comme montré.*
3. *Tenir la tige et insérer l'aiguille dans le pince-aiguille, la pousser le plus loin possible. Resserrer la vis de pince-aiguille fermement en soutenant le porte-aiguille en place.*
4. *Tirer le porte-aiguille vers le bas pour le retirer.*

① *Trou*
② *Côté plat*
③ *Tige*



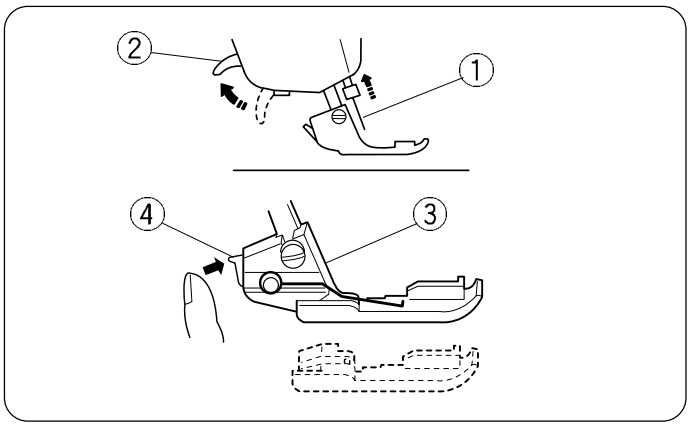
Soulever ou baisser le pied presseur

En soulevant ou en baissant le releveur de pied presseur, le pied presseur monte et descend.

* *Lors du fonctionnement, garder le pied presseur baissé, sauf lors de l'enfilage de la machine ou des coutures d'essai sans fils.*

La tension du fil sera relâchée lorsque le releveur de pied presseur sera soulevé.

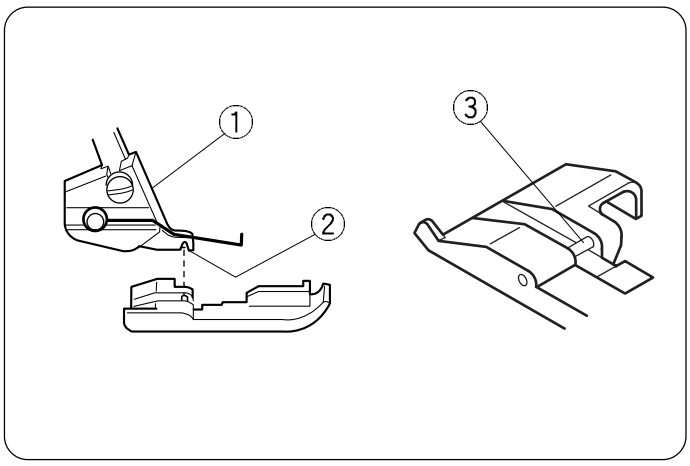
① *Pied presseur*
② *Releveur de pied presseur*



Retirer le pied presseur

1. *Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.*
2. *Soulever l'aiguille et le pied presseur.*
3. *Appuyer sur le levier situé à l'arrière du support de pied. Le pied presseur tombera.*

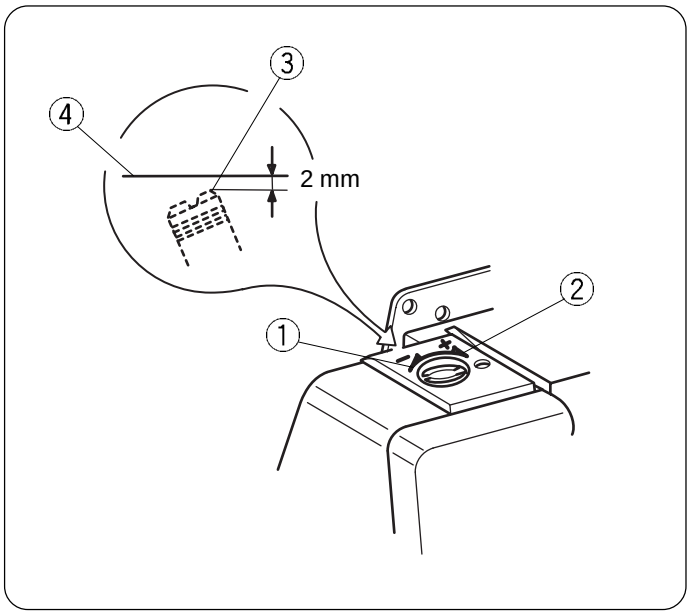
① *Aiguille*
② *Releveur de pied presseur*
③ *Support de pied*
④ *Levier*



Pose du pied presseur

1. *Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.*
2. *Placer le pied presseur pour que la broche du pied soit juste sous l'encoche du support de pied.*
3. *Baisser le support de pied pour bloquer le pied en place.*
4. *Soulever le releveur de pied presseur pour s'assurer que le pied presseur soit solide.*

① *Support de pied*
② *Encoche*
③ *Broche*



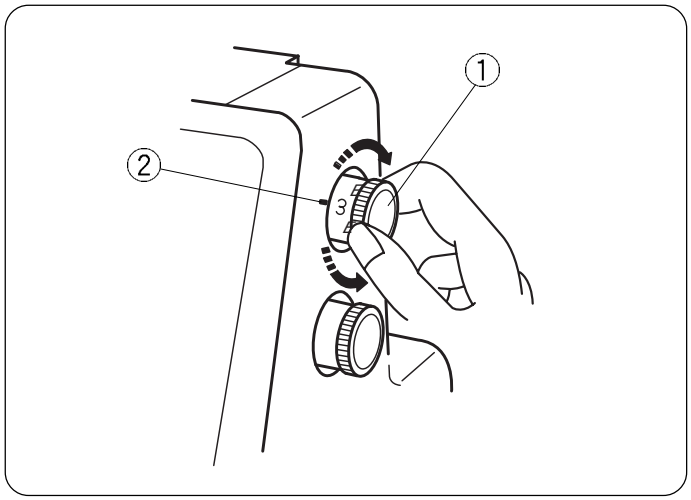
Réglage de la pression du pied

Il n'est pas nécessaire de régler la pression du pied presseur pour la couture régulière.

Lors de la couture de tissus épais ou légers, tourner la vis de réglage :
— dans le sens horaire pour les tissus lourds.
— dans le sens anti-horaire pour les tissus légers.

* *Pour la couture régulière, régler la vis de réglage pour qu'elle soit à 2 mm sous le haut de la machine. Voir l'illustration.*

① *Pour diminuer*
② *Pour augmenter*
③ *Vis de réglage*
④ *Haut de la machine*



Réglage de la longueur des points

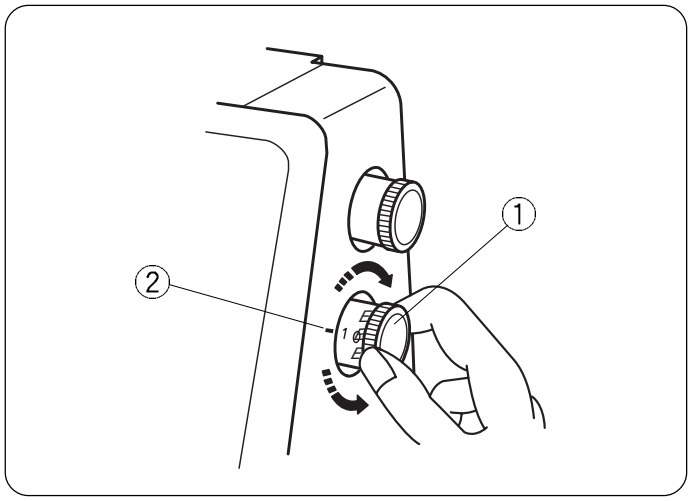
Pour sélectionner la longueur des points, tourner le cadran.

Plus le chiffre est élevé, plus la longueur des points est longue.

La longueur des points peut être réglée de 1 à 5 mm.

La position " R " sert aux rouleautés et aux ourlets ét roits.

① *Cadran de longueur des points*
② *Marque de réglage*



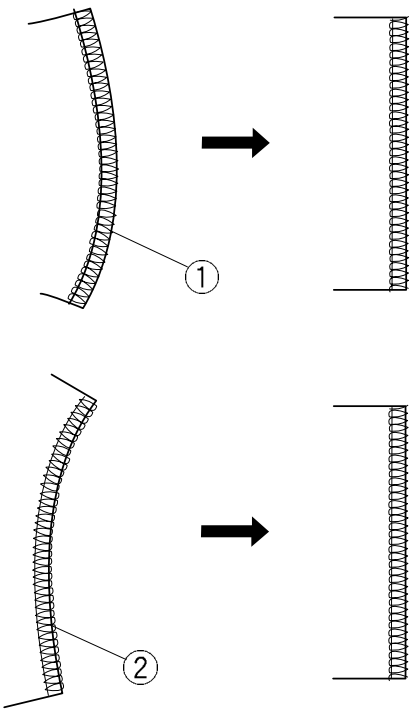
Réglage du rapport d'entraînement différentiel

Le rapport d'entraînement différentiel peut être modifi é en tournant le cadran.

Le chiffre du cadran indique le rapport entre le mouvement d'entraînement principal et le mouvement d'entraînement secondaire.

1.0 indique la position neutre.

① *Cadran d'entraînement différentiel*
② *Marque de réglage*



Comment le régler

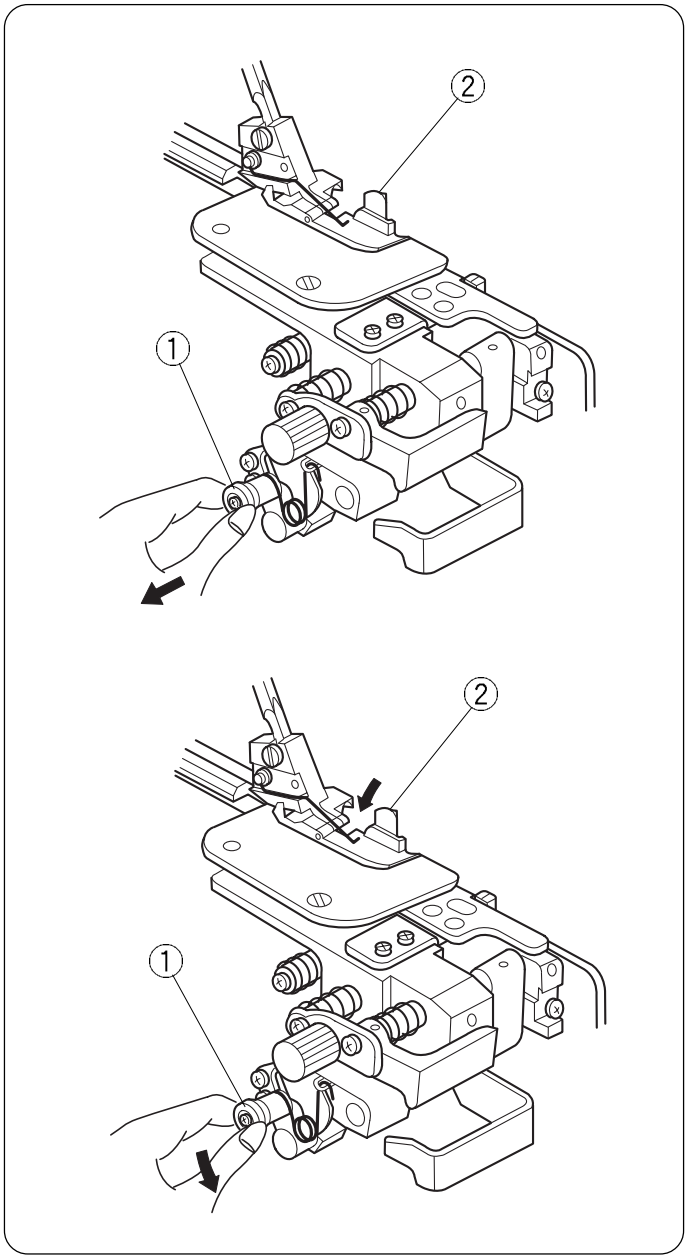
- *Si le tissu cousu est étiré, tourner le cadran dans le sens anti-horaire (vers 2.2).*

- *Si le tissu cousu est froncé, tourner le cadran dans le sens horaire (vers 0.5).*

① *Étiré* ② *Froncé*

* *Lorsque le cadran de longueur des points est réglé entre 1 et 4, le rapport d'entraînement différentiel efficace maximal est de 2.2.*

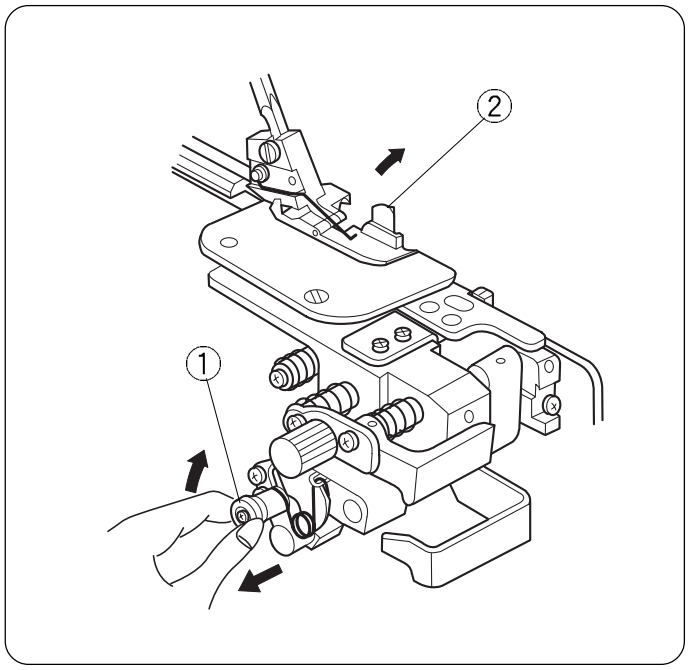
Lorsque le cadran de longueur des points est réglé entre 4 et 5, le rapport d'entraînement différentiel maximal sera automatiquement réglé entre 2.2 et 1.8.



Désactiver le couteau supérieur

1. *Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.*
2. *Ouvrir le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.*
3. *Tirer le bouton de dégagement du couteau supérieur et le glisser le long du guide jusqu'à ce qu'il soit à sa position la plus basse.*
4. *Tourner le volant pour s'assurer que le couteau supérieur soit désactivé.*
5. *Fermer le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.*

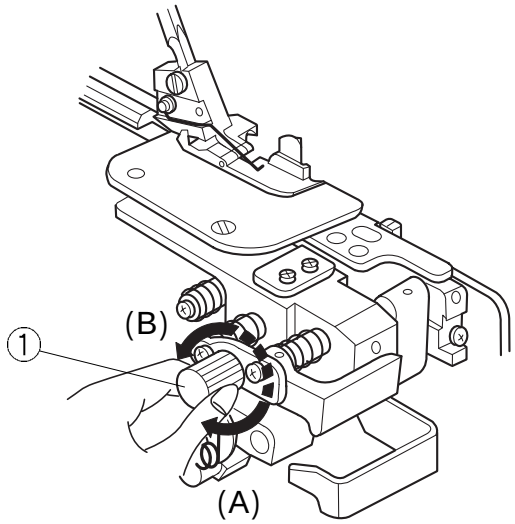
① *Bouton de dégagement du couteau supérieur*
② *Couteau supérieur*

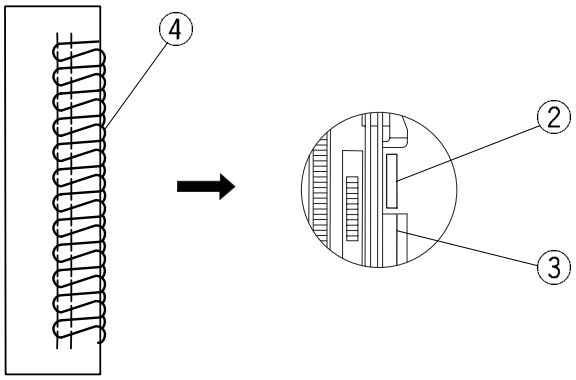


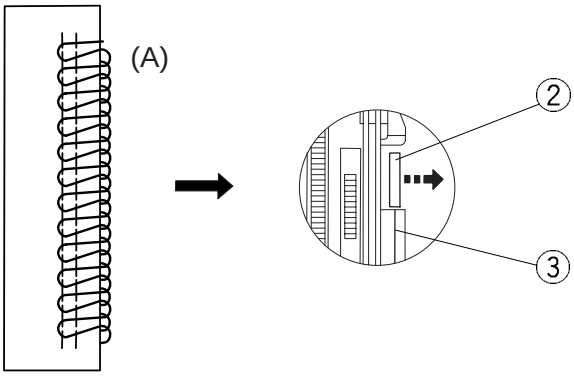
Activer le couteau supérieur

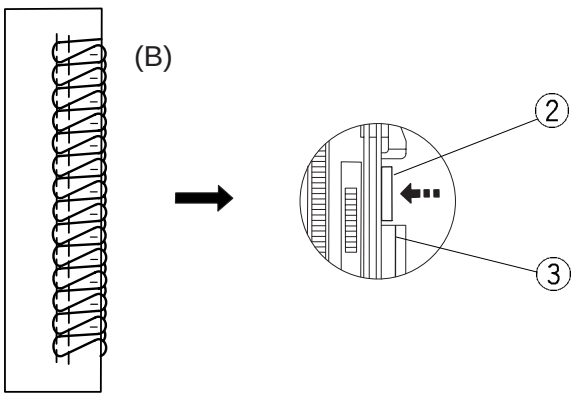
1. *Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.*
2. *Ouvrir le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.*
3. *Tirer le bouton de dégagement du couteau supérieur et le glisser le long du guide jusqu'à ce qu'il soit à sa position la plus haute.*
4. *Tourner le volant pour s'assurer que le couteau supérieur soit activé.*
5. *Fermer le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.*

① *Bouton de dégagement du couteau supérieur*
② *Couteau supérieur*









Réglage de la largeur de coupe

Lorsque la largeur de coupe est trop étroite ou trop large par rapport à la largeur de couture, la régler comme suit :

1. *Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.*
2. *Ouvrir le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.*
3. *Tourner le cadran de réglage de largeur de coupe pour obtenir la position désirée du couteau inférieur.*

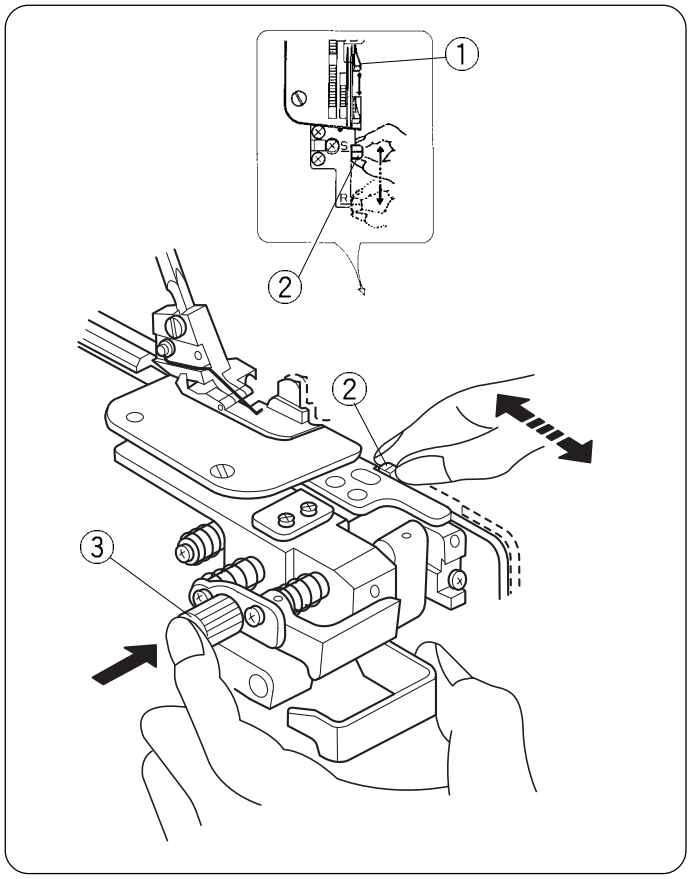
   ① *Cadran de réglage de largeur de coupe*
   ② *Couteau inférieur*
   ③ *Ligne-guide de la plaque à aiguille*

* *La largeur de coupe de ce modèle peut être réglée à environ 3.0 à 5.0 mm à partir de la position de l'aiguille droite, selon les besoins de couture ou le tissu utilisé. (La largeur de coupe devrait être réglée pour obtenir les mêmes résultats qu'à l'illustration ④).*

(A) Lorsque la largeur de coupe est trop étroite.
Tourner le cadran de réglage de largeur de coupe dans le sens horaire.
Le couteau inférieur se déplacera vers la droite.

(B) Lorsque la largeur de coupe est trop large.
Tourner le cadran de réglage de largeur de coupe dans le sens anti-horaire.
Le couteau inférieur se déplacera vers la gauche.

4. *Fermer le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.*
5. *Faire des points d'essai pour vérifier la largeur de coupe.*



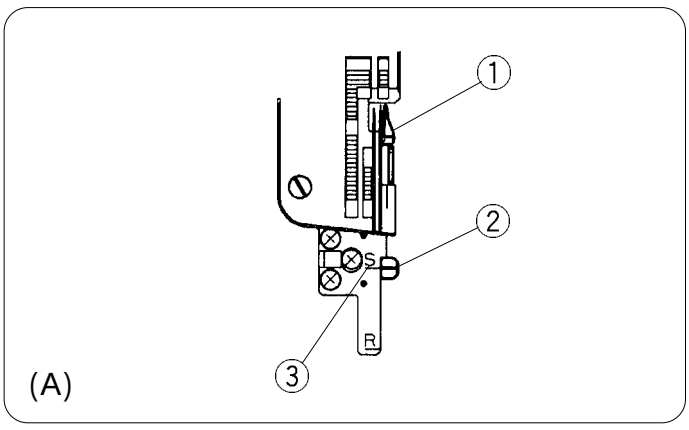
Réglage du bouton de réglage de la plaque à aiguille (changement au surfilage standard ou rouleauté)

Le bouton de réglage de la plaque à aiguille est raccord é au doigt de la semelle du pied presseur.

Le doigt de la semelle du pied presseur glissera dans les deux sens lorsque le bouton de réglage de la plaque à aiguille sera réglé à "S" ou "R".

1. *Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.*
2. *Ouvrir le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.*
3. *Pousser le cadran de réglage de largeur de coupe vers la droite le plus loin possible, puis déplacer le bouton de réglage de plaque à aiguille vers la ligne-guide de " S " (pour surfilage standard ou " R " pour rouleauté).*
   Relâcher le cadran de réglage de largeur de coupe légèrement vers la gauche.
4. *Fermer le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.*

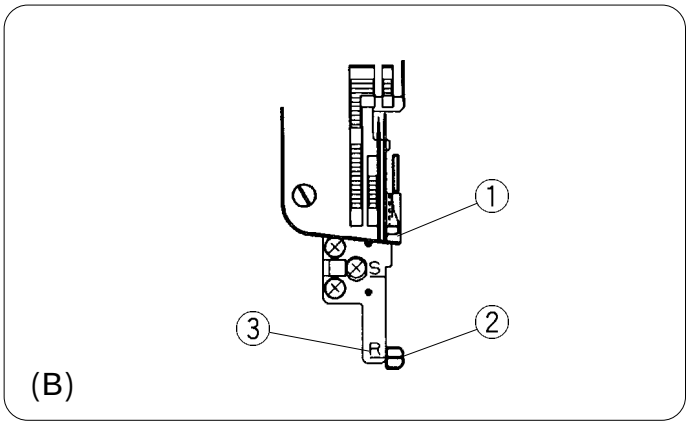
① *Doigt de la semelle du pied presseur*
② *Bouton de réglage de la plaque à aiguille*
③ *Cadran de réglage de largeur de coupe*



(A) Surfilage standard

* *Le doigt de la semelle du pied presseur est situé à côté de la plaque à aiguille, comme montré au diagramme (A) pour guider le côté plat du tissu pour la couture de surjet.*

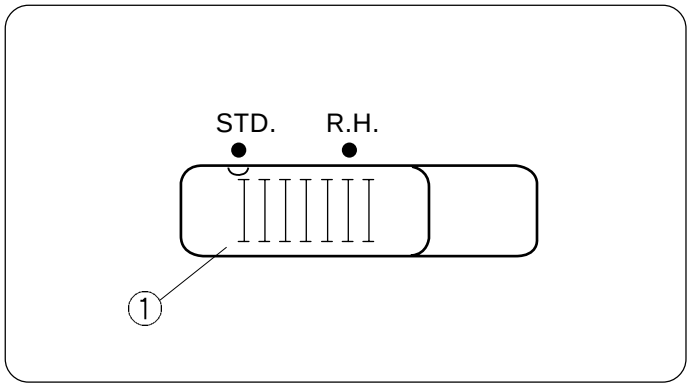
① *Doigt de la semelle du pied presseur*
② *Bouton de réglage de la plaque à aiguille*
③ *Ligne-guide S*



(B) Rouleauté

* *Tilez le bouton de régulage de la plaque á aiguille vers vous de position de "S" à "R", ainsi le bord du tissu soit roulé pour un rouleauté, un revers à picot ou une couture d'ourlet étroit.*

① *Doigt de la semelle du pied presseur*
② *Bouton de réglage de la plaque à aiguille*
③ *Ligne-guide R*

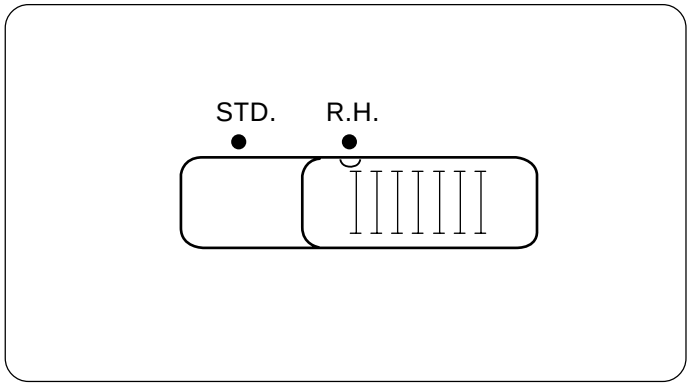


Réglage du dispositif de glissement de réglage de pre-tension du pied-de-biche inférieur et du guide-fil changeant

Surjetnormal(STD.)

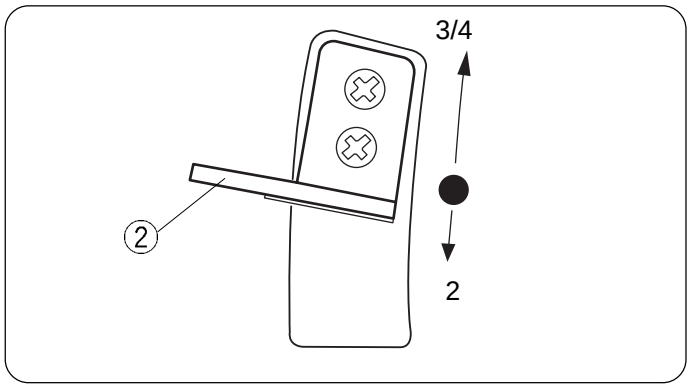
Surjet normal à 2, 3 ou 4 fils

① *Dispositif de glissement de pretension du boucleur inférieur*



Ourlet roulé

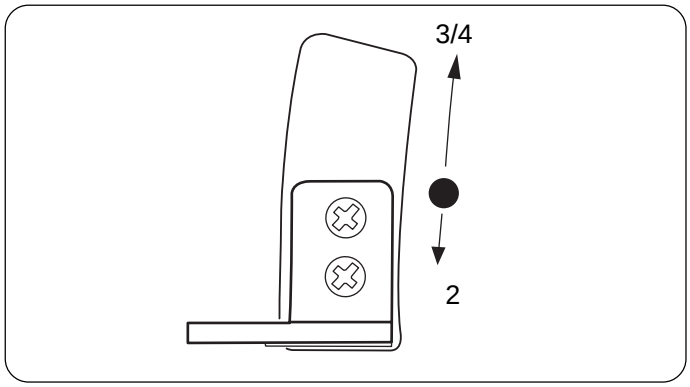
Ourlet roulé à 2 ou 3 fils



Surjet de 3/4 fil

Surjet à 3 ou 4 fils

② *Guide-fil changeant*

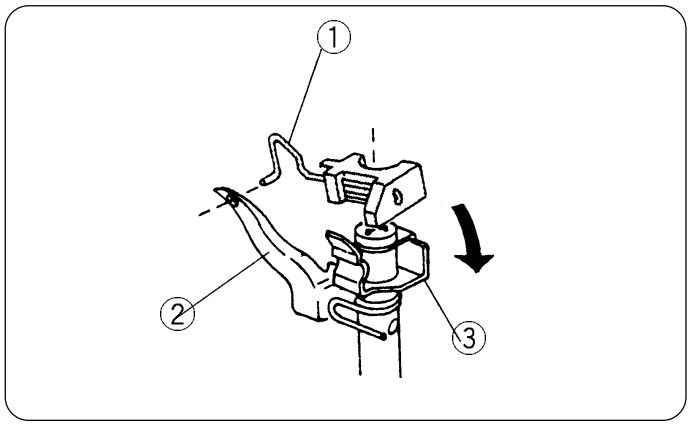


Surjet de 2 fils

Surjet avec 2 fils

Changez le réglage selon qu'il s'agit d'un surjet à 3/4 ou à 2 fils.

Changement au surjet à deux fils

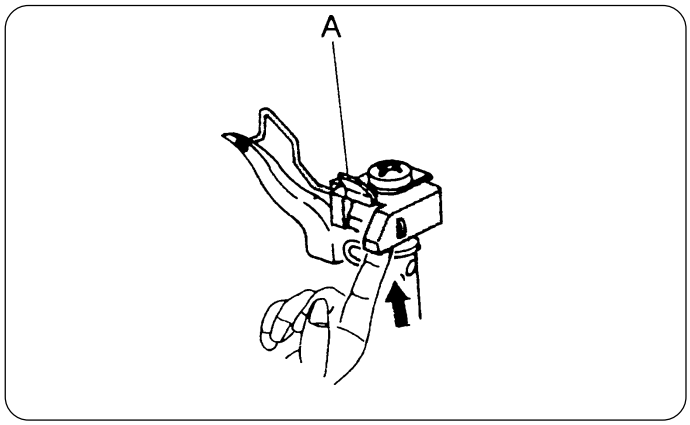


Pour installer l'épandeuse

Placez le bout de l'épandeuse dans le trou du pied-de-biche, et glissez l'épandeuse vers le bas dans le support.

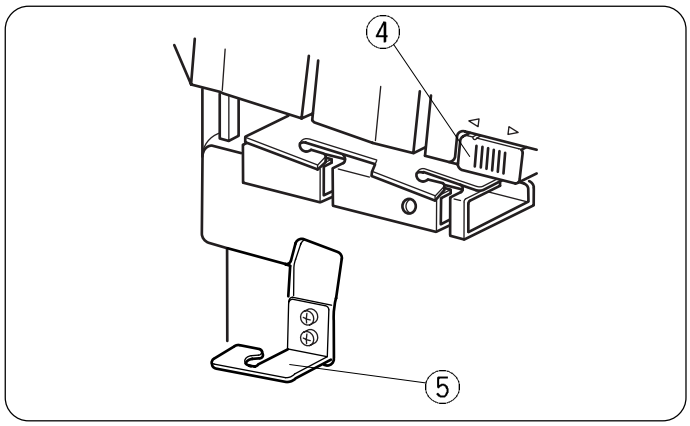
① *Épandeuse*
② *Pied-de-biche supérieur*
③ *Support*

Pour retirer l'épandeuse



Tirez la patte A sur le support vers vous légèrement. Poussez le dessous de l'épandeuse vers le haut, et tirez-la vers vous.

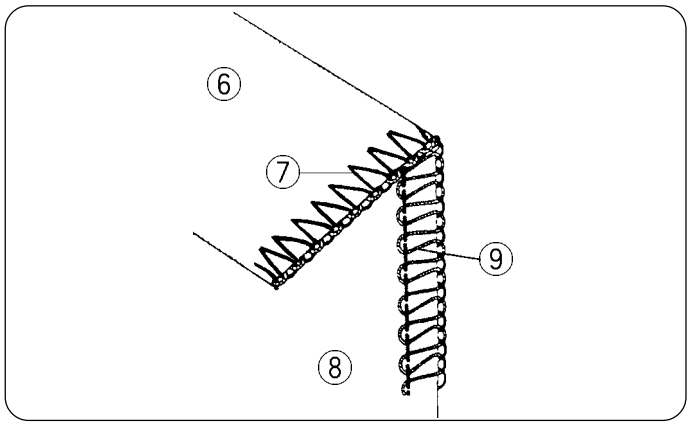
Pour le surjet à deux fils standard, réglez la machine



comme illustré.

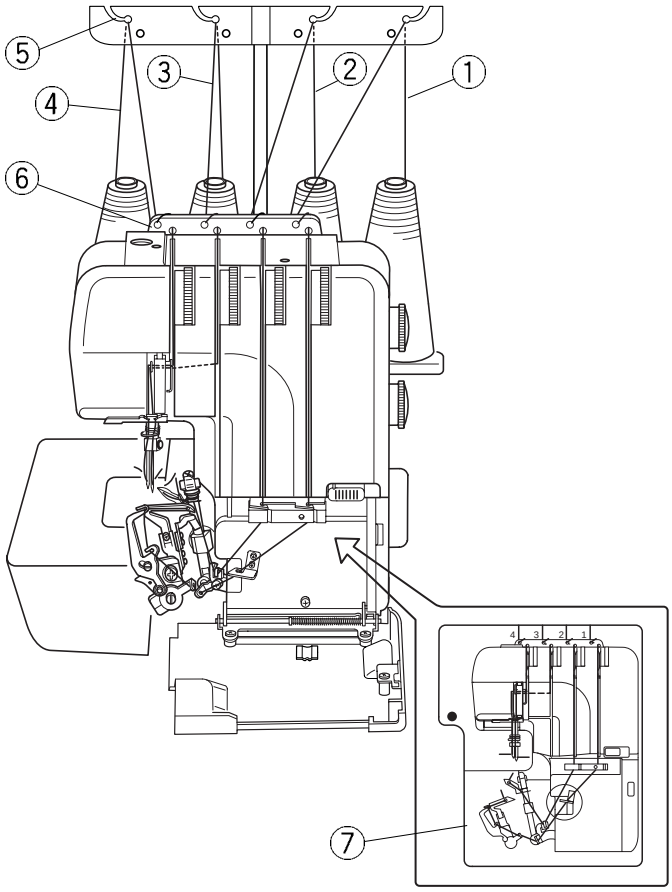
④ *Dispositif de glissement de réglage de pretension du boucleur inférieur (Position STD)*
⑤ *Guide-fil changeant (Position inférieure)*

Le surjet à deux fils standard est comme illustré



cidessus

⑥ *Envers Revés de la tela*
⑦ *Fil de l'aiguille*
⑧ *Côté droit du tissu*
⑨ *Fil du boucleur inférieur*



Enfilage de la machine

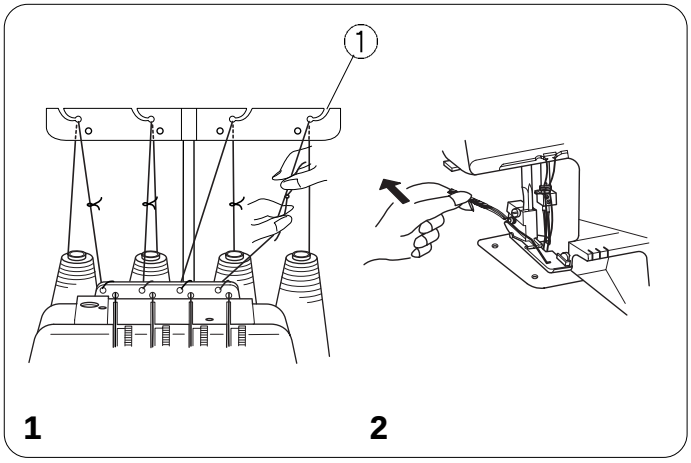
L'illustration de gauche montre les conditions d'enfilage terminé des quatre fils.

① *Fil du boucleur inférieur*
② *Fil du boucleur supérieur*
③ *Fil d'aiguille droite*
④ *Fil d'aiguille gauche*
⑤ *Guide-fil*
⑥ *Plaque guide-fil*
⑦ *Tableau d'enfilage*

La machine est préalablement enfilée pour faciliter l' enfilage.

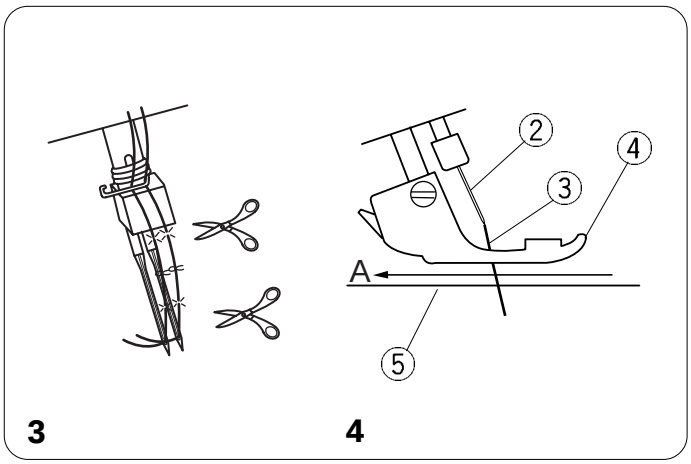
Nouer l'extrémité d'un fil neuf à l'un des fils préréglés et le tirer pour faire passer le fil neuf dans la machine, en suivant les étapes ci-dessous.

* *Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.*



1. *Tirer les fils des bobines et les faire passer dans les guide-fils, puis nouer l'extrémité des fils ensemble.*
2. *Soulever le pied presseur, faire passer les fils jusqu'à ce que les noeuds sortent de l'arrière du pied presseur.*
3. *Toutefois, arrêter de tirer les fils d'aiguille lorsque les noeuds atteignent presque le chas de l'aiguille. Couper les noeuds et enfiler le chas de l'aiguille.*
4. *Avant de commencer à coudre, dégager les fils d'aiguille sous le pied presseur pour s'assurer qu'ils ne soient pas pris sous la plaque à aiguille.*

   (Faire passer les fils d'aiguille vers A).
   Puis tirer les fils vers l'arrière d'environ 10 cm (4˝) à partir du pied presseur. Baisser le pied presseur et la machine est prête à coudre.



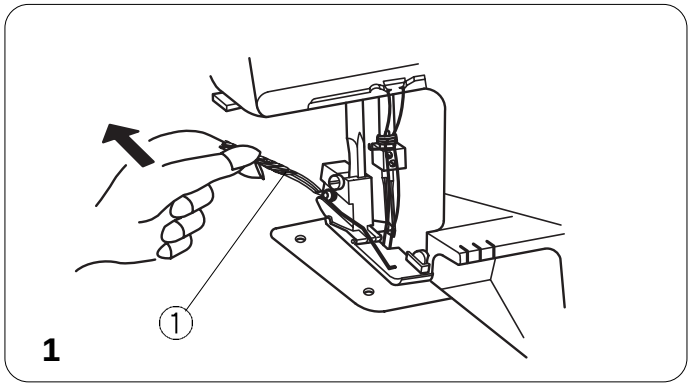
① *Guide-fil*
② *Aiguille*
③ *Fil d'aiguille*
④ *Pied presseur*
⑤ *Plaque à aiguille*

• *Pour réenfiler la machine facilement, commencer par les fils du boucleur inférieur, du boucleur supérieur, de l'aiguille droite et de l'aiguille gauche.*

S'assurer de dégager les fils d'aiguille sous la plaque à aiguille et les faire passer vers l'arrière et sous le pied presseur sur environ 10 cm (4˝).

- *Si l'un des fils est cassé, suivre la procédure de réenfilage comme suit :*

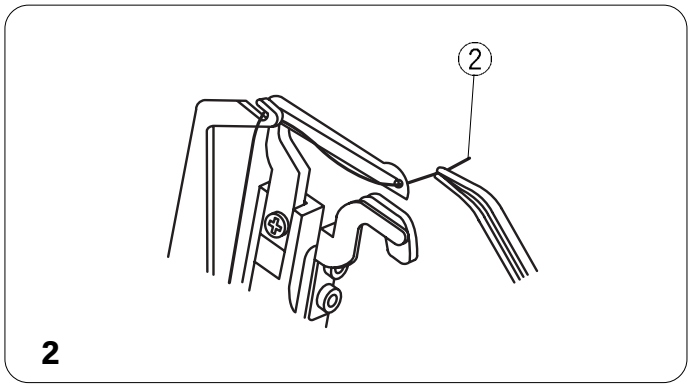
* *Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.*



1

1. *Soulever le pied presseur et tirer la chaîne de fils vers l'arrière du pied presseur et couper la chaîne pour séparer chacun des fils.*

   ① *Couper les fils enchevêtrés*

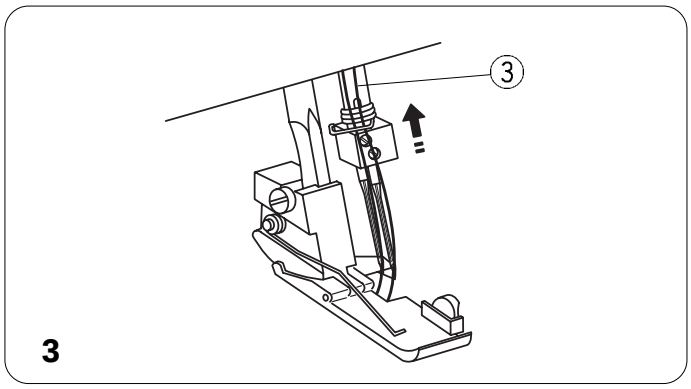


2

2. *Réenfiler le fil cassé.*

   Exemple : réenfiler le fil du boucleur inférieur.

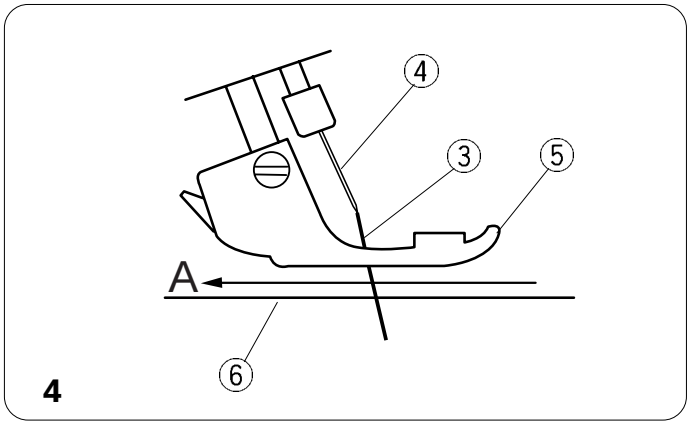
   ② *Fil du boucleur inférieur*



3

3. *Tourner le volant vers soi jusqu'à ce que l'aiguille soit à sa position la plus haute.*

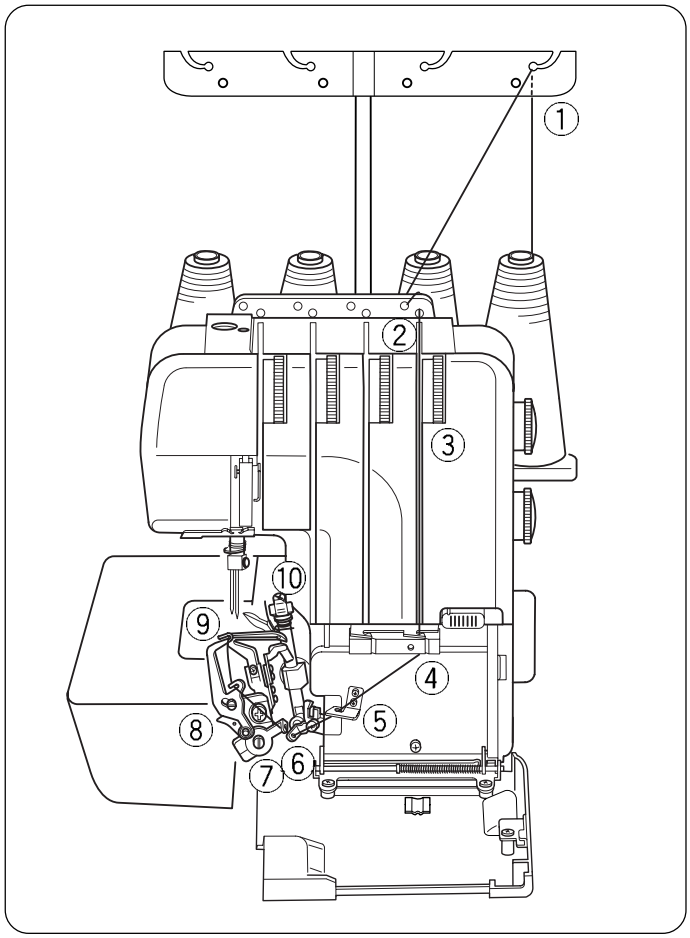
   ③ *Fil d'aiguille*



4

4. *Tirer les fils sous le pied presseur à l'aide de pinces et sortir les fils d'aiguille au-dessus de la plaque à aiguille. Faire sortir environ 10 cm (4˝) hors du pied presseur. (Faire passer le fil d'aiguille vers A).*

   ③ *Fil d'aiguille*
   ④ *Aiguille*
   ⑤ *Pied presseur*
   ⑥ *Plaque à aiguille*

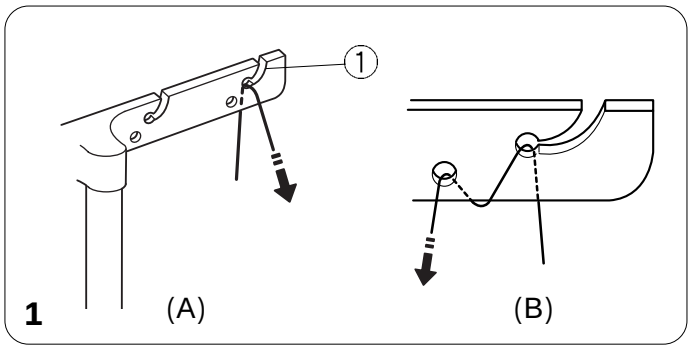


• ***Enfiler le boucleur inférieu***

Ouvrir le couvercle du boucleur.
Placer la bobine de fil sur la broche à bobine droite.

* *Les points à enfiler pour le boucleur inférieur sont indiqués en vert.*

* *Un tableau d'enfilage pratique est placé sur le corps de la machine à l'intérieur du couvercle du boucleur.*

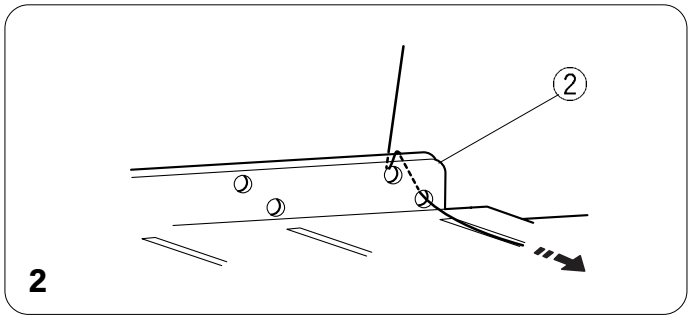


1

1. *Faire passer le fil dans le guide-fil droit de l'arrière vers l'avant: A*

* *Si le fil sort de l'encoche du guide-fil, faire passer le fil dans le trou du guide-fil à nouveau, comme montré: B*

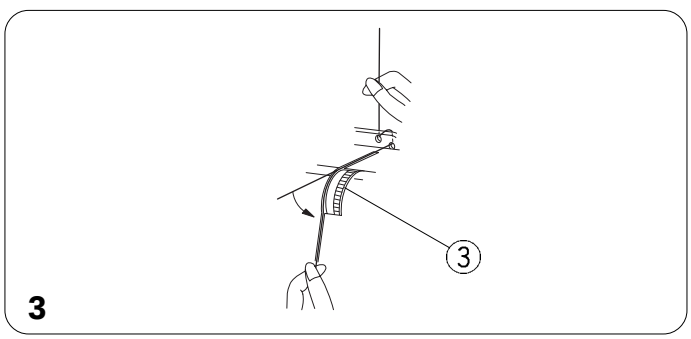
① *Guide-fil*



2

2. *Faire passer le fil dans les trous du côté droit de la plaque guide-fil, comme illustré.*

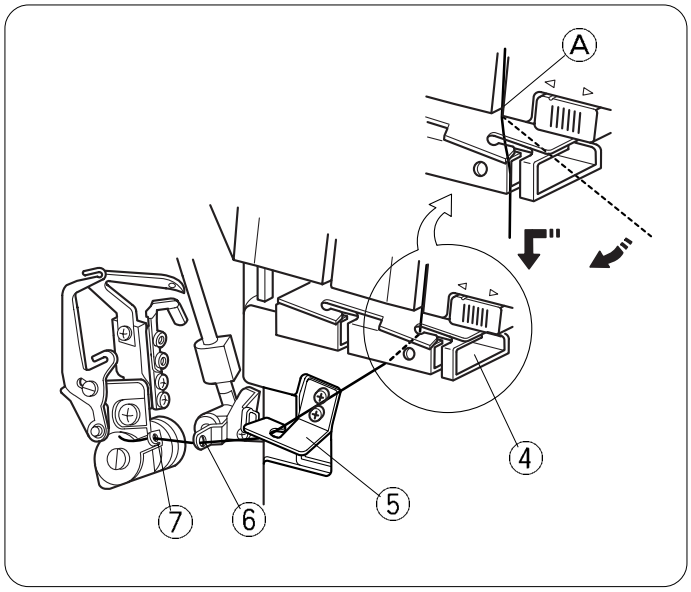
② *Plaque guide-fil*



3

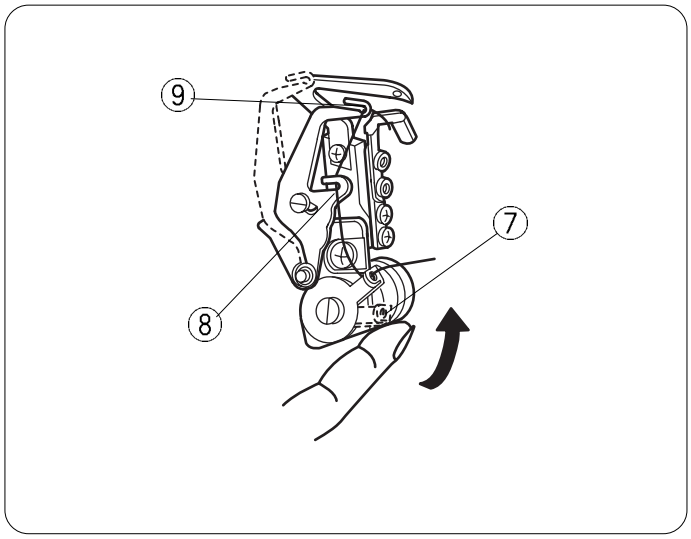
3. *Tenir le fil aux deux extrémités et tirer délicatement pour s'assurer que le fil soit inséré correctement entre les disques de tension. (Si le releveur de pied presseur est soulevé, le fil s'insère facilement entre les disques de tension).*

③ *Cadran de tension du fil du boucleur inférieur*



4. *Accrocher le fil sur le coin (A), puis faire passer le fil dans le guide-fil du boucleur.*
5. *Faire passer le fil dans le guide-fil changeant.*
6. *Insérer le fil dans le levier tendeur de fil du boucleur (inférieur).*
7. *Insérer le fil dans le guide-fil du boucleur inférieur (1).*

④ *Guide-fil du boucleur*
⑤ *Guide-fil changeant.*
⑥ *Levier tendeur de fil du boucleur (inférieur)*
⑦ *Guide-fil du boucleur inférieur (1)*



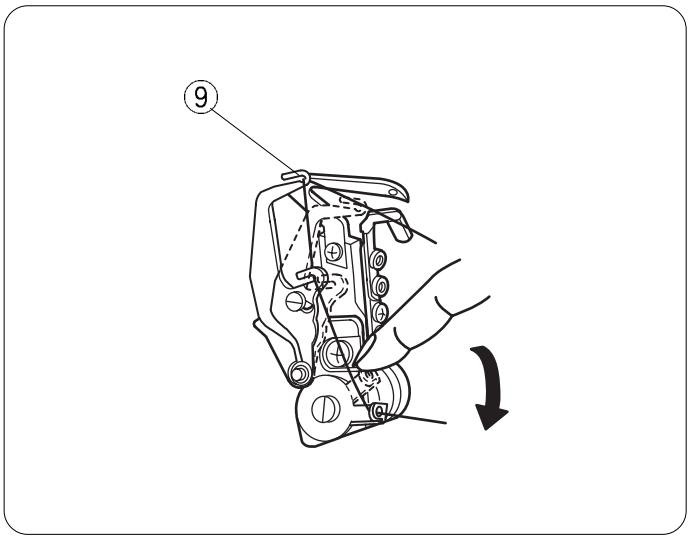
8. *Tourner le volant vers soi pour déplacer le boucleur inférieur vers la droite.*

   Puis, soulever le guide-fil du boucleur inférieur (1

   Lorsque ceci est effectué, les guide-fils du boucleur inférieur (2) et (3) sont déplacés vers la droite pour faciliter l'enfilage.

   Faire passer le fil dans le guide-fil du boucleur inférieur (2).
9. *Faire passer le fil dans le guide-fil du boucleur inférieur (3).*

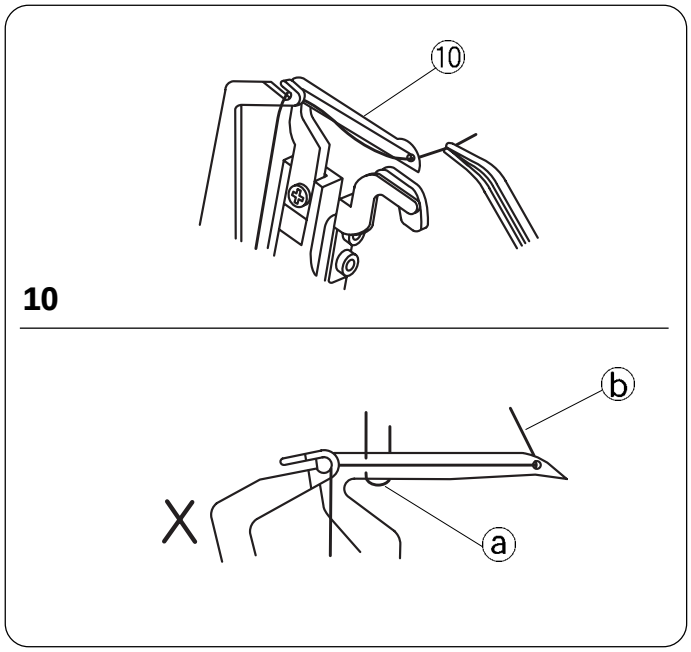
⑧ *Guide-fil du boucleur inférieur (2)*
⑨ *Guide-fil du boucleur inférieur (3)*



En tenant l'extrémité du fil, baisser le guide-fil du boucleur inférieur (1) de l'autre main pour le faire revenir à sa position d'origine.

Les guide-fils du boucleur inférieur (2) et (3) reviendront à leur position d'origine automatiquement.

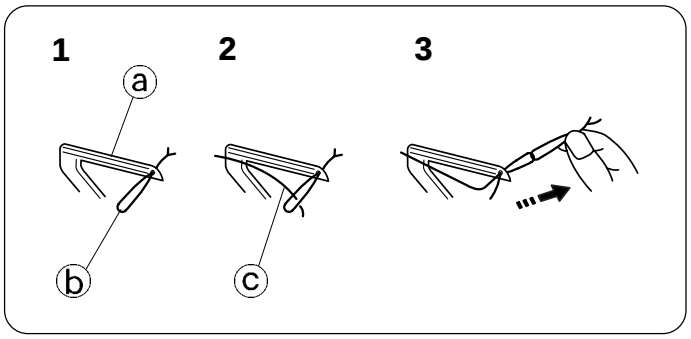
* *Les guide-fils du boucleur inférieur (1), (2) et (3) peuvent revenir à leur position d'origine automatiquement en tournant le volant dans le sens anti-horaire.*



10. Déplacer le boucleur inférieur à sa position d'extrême droite en tournant le volant et faire passer le fil à l'aide de pinces dans le trou du boucleur inférieur sur 10 cm (4˝) ou plus.

* *S'assurer que les fils d'aiguille ne soient pas enchevêtrés dans le boucleur inférieur.*

ⓐ *Fil d'aiguille*
ⓑ *Fil de boucleur inférieur*
⑩ *Boucleur inférieur*

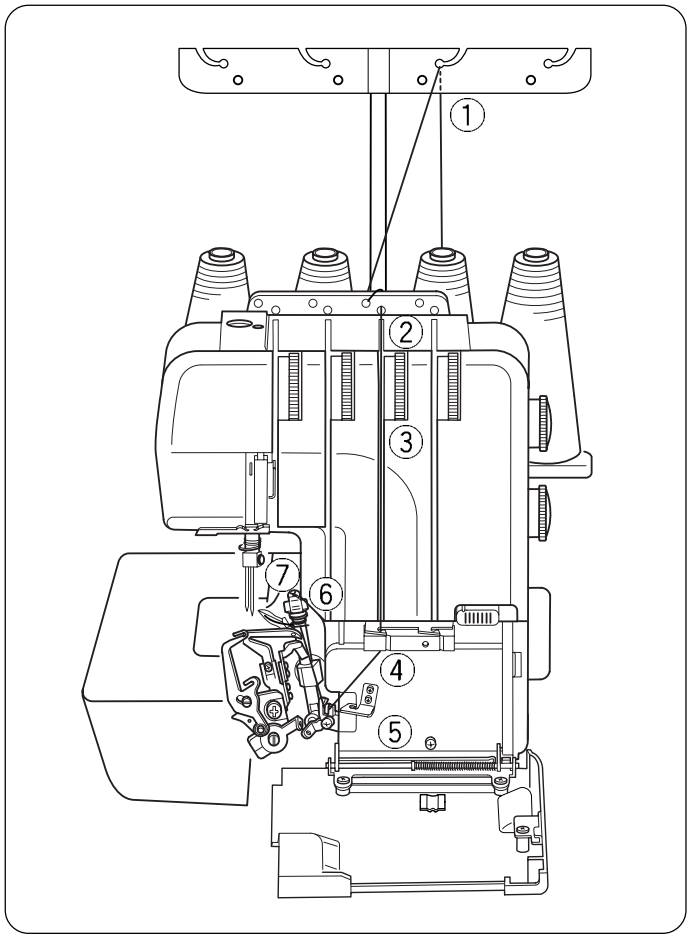


NOTE : comment enfiler les fils laineux de nylon/polyester.

* *L'illustration de gauche montre l'une des manières les plus faciles d'enfiler les fils laineux de nylon/polyester dans le boucleur inférieur.*

* *Utiliser la même méthode avec le boucleur supérieur.*

ⓐ *Boucleur inférieur*
ⓑ *Fil ordinaire*
ⓒ *Fil laineux de nylon/polyester*

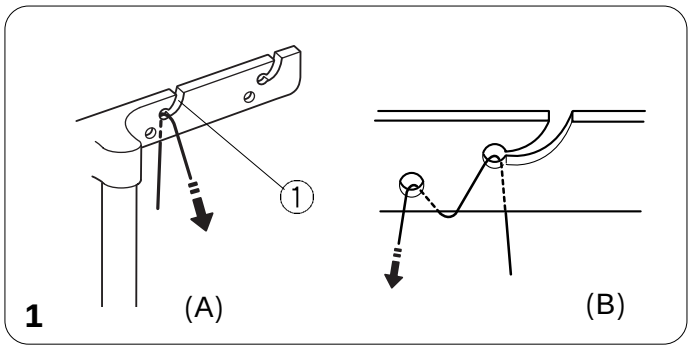


• ***Enfiler le boucleur supérieu***

Placer une bobine de fil sur la deuxième broche à bobine à partir de la droite.

* *Les points à enfiler pour le boucleur supérieur sont indiqués en rouge.*

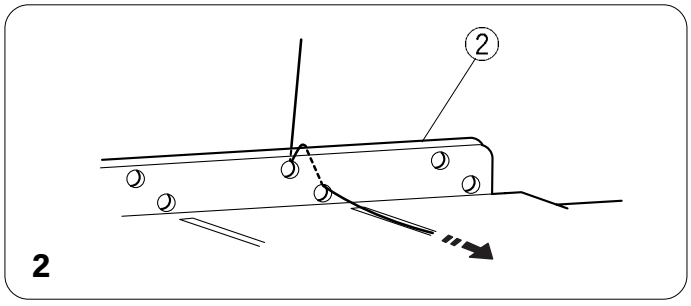
* *Un tableau d'enfilage pratique se trouve sur le corps de la machine à l'intérieur du couvercle du boucleur.*



1. *Faire passer le fil dans le deuxième guide-fil à partir de la droite de l'arrière vers l'avant: A*

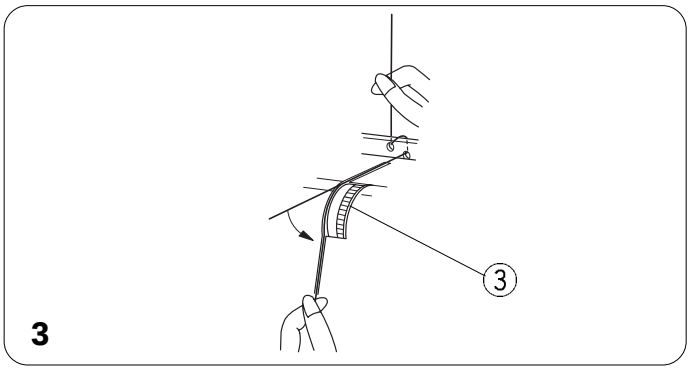
* *Si le fil sort de l'encoche du guide-fil, faire passer le fil dans le trou du guide-fil à nouveau, comme montré: B*

① *Guide-fil*



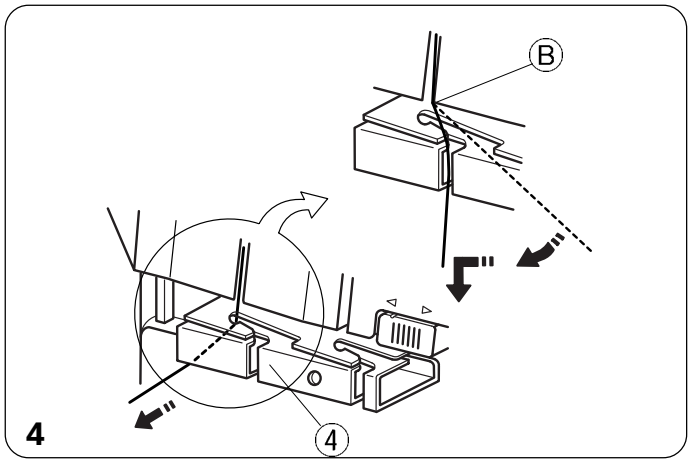
2. *Faire passer le fil dans les trous de la deuxième rangée à partir de la droite de la plaque guide-fil, comme illustré.*

② *Plaque guide-fil*



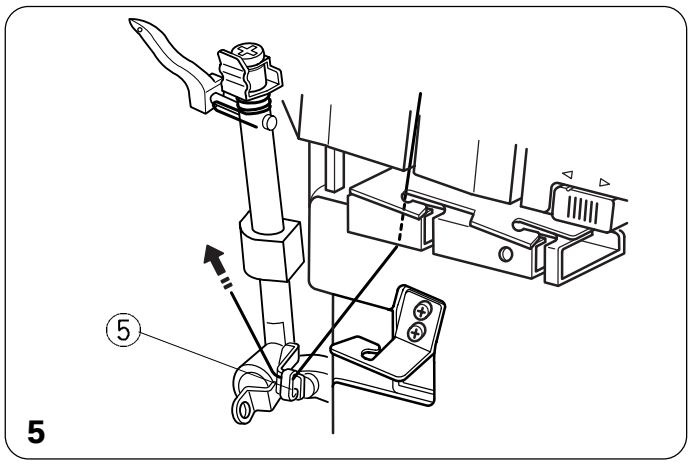
3. *Tenir le fil aux deux extrémités et tirer délicatement pour s'assurer que le fil soit inséré correctement entre les disques de tension. (Si le releveur de pied presseur est soulevé, le fil s'insère facilement entre les disques de tension).*

③ *Cadran de tension du fil du boucleur supérieur*



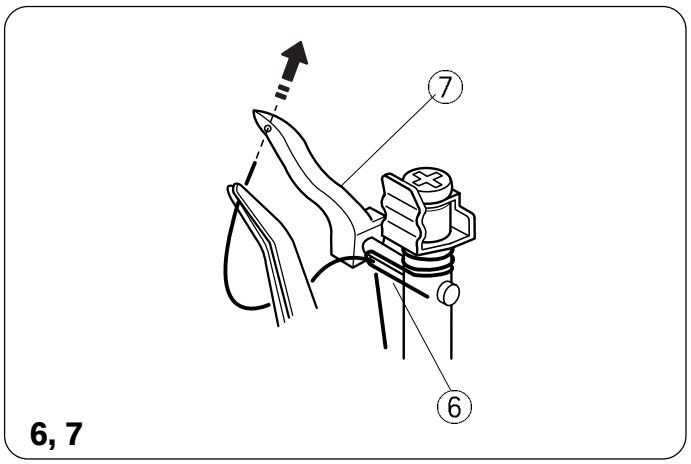
4. *Accrocher le fil sur le coin (B) et faire passer le fil dans le guide-fil du boucleur.*

   ④ *Guide-fil du boucleur*



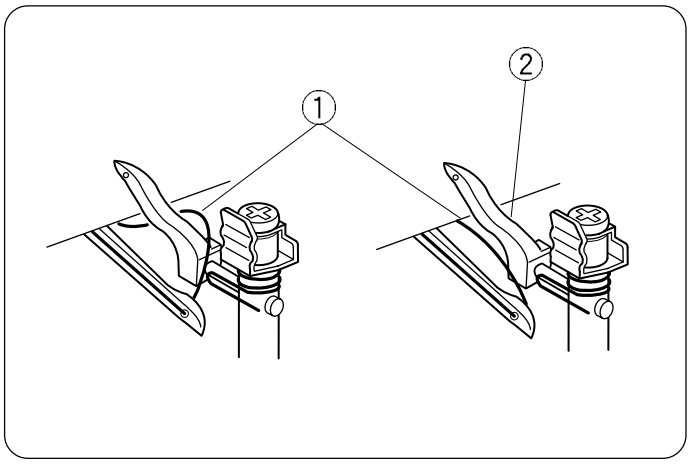
5. *Faire passer le fil dans le levier tendeur de fil du boucleur (supérieur).*

   ⑤ *Levier tendeur de fil du boucleur (supérieur)*



6. *Faire passer le fil dans le guide-fil du boucleur supérieur.*
7. *En tenant l'extrémité du fil avec une paire de pinces, le faire passer dans le trou du boucleur supérieur. Tirer 10 cm (4˝) ou plus de fil dans le trou.*

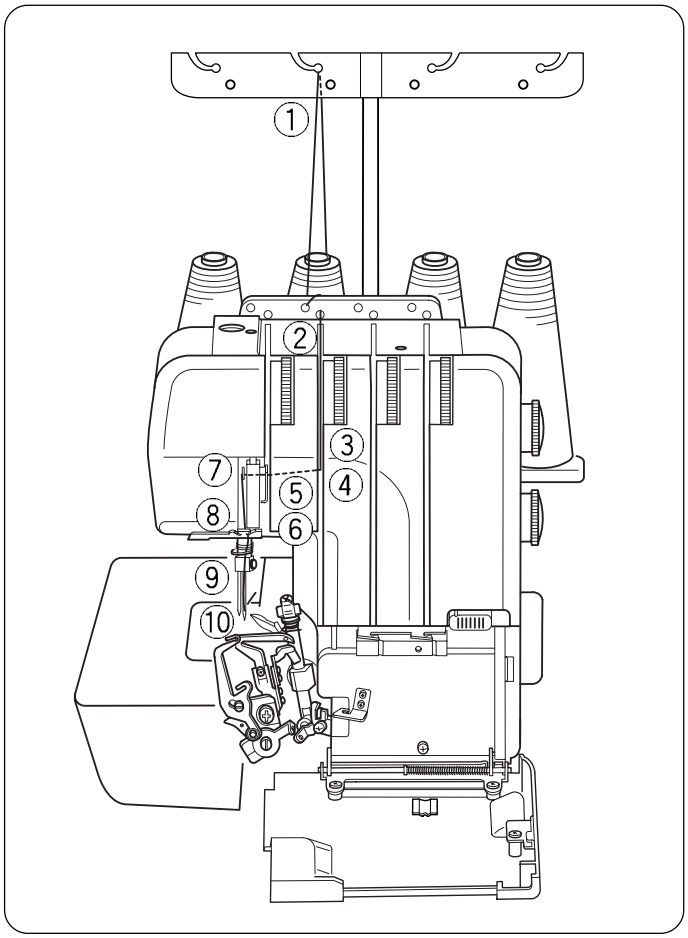
   ⑥ *Guide-fil du boucleur supérieur*
   ⑦ *Boucleur supérieur*



• Comment enfiler seulement le boucleur supérieu

Tourner le volant vers soi jusqu'à ce que le boucleur sup érieur atteigne le point médian de sa trajectoire et déc rocher du boucleur supérieur le fil du boucleur inférieur. Enfiler le boucleur supérieur.
Lors de l'enfilage du boucleur supérieur seulement, pour éviter l'enchevêtrement des fils, faire sortir les deux fils sur la plaque à aiguille et sous le pied presseur.

① *Fil de boucleur inférieur*
② *Boucleur supérieur*

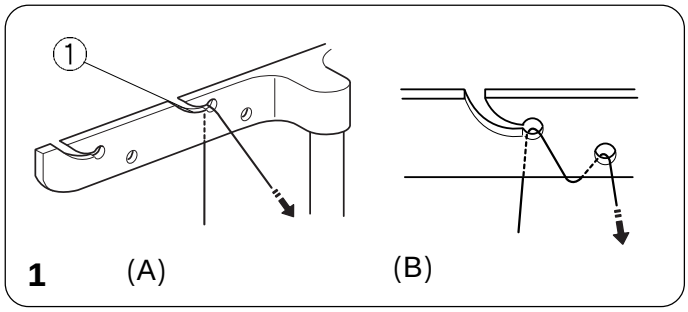


• ***Enfiler l'aiguille droite***

Placer la bobine de fil sur la deuxième broche à bobine à partir de la gauche.

* *Les points à enfiler pour l'aiguille droite sont marqués en bleu.*

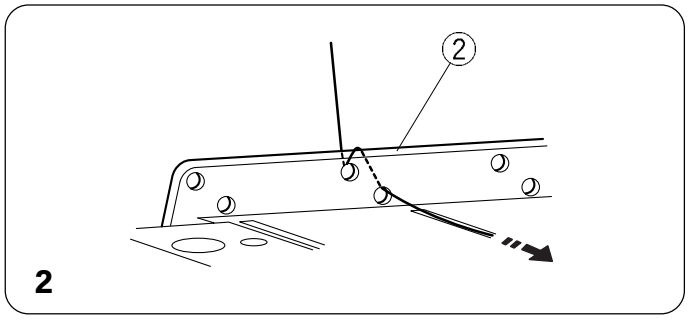
* *Un tableau d'enfilage pratique est placé sur le corps de la machine à l'intérieur du couvercle du boucleur.*



1. *Faire passer le fil dans le deuxième guide-fil à partir de la gauche, de l'arrière vers l'avant: A*

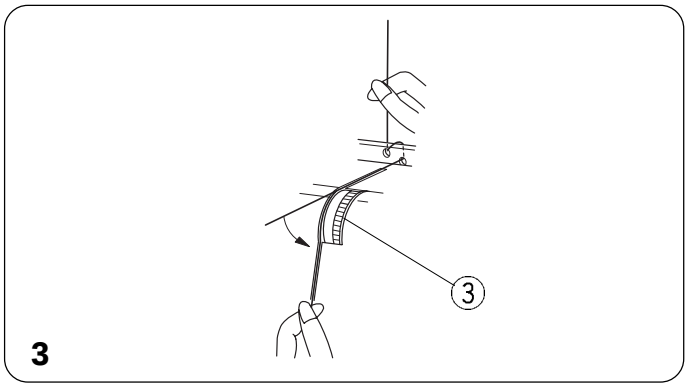
* *Si le fil sort de l'encoche du guide-fil, faire passer le fil dans le trou du guide-fil à nouveau, comme montré: B*

① *Guide-fil*



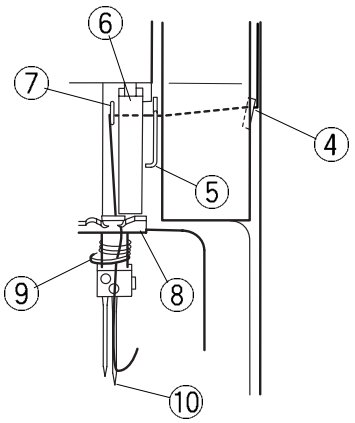
2. *Faire passer le fil dans les trous de la deuxiéme rangée à partir de la gauche de la plaque du guide-fil, comme illustré.*

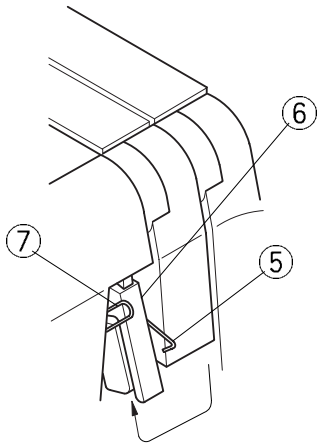
② *Plaque de guide-fil*



3. *Tenir le fil aux deux extrémités et tirer délicatement pour s'assurer que le fil soit correctement inséré entre les disques de tension. (Si le releveur de pied presseur est soulevé, le fil s'insère facilement entre les disques de tension).*

③ *Cadran de tension du fil d'aiguille droite*





4, 5, 6,
7, 8, 9, 10

4, 5, 6. Après avoir franchi le guide-fil du couvercle avant (1), faire passer le fil à partir du bas du guide-fil du couvercle avant (2) et du couvercle du levier tendeur de la droite vers la gauche.

7. Guider le fil sur le guide-fil du couvercle avant (3).

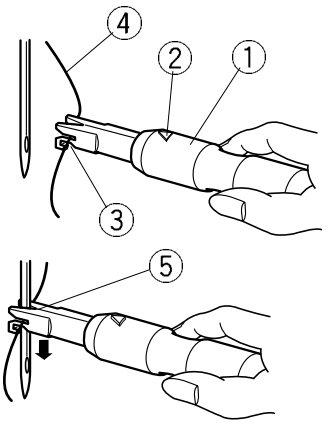
8. Insérer le fil dans l'encoche droite de la plaque guide-fil d'aiguille.

9. Soulever l'aiguille à sa position la plus haute et faire passer le fil dans le guide-fil de la barre à aiguille de la gauche vers la droite.

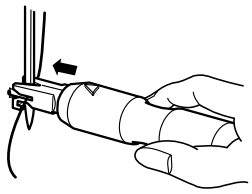
10. Enfiler l'aiguille droite de l'avant vers l'arrière et tirer le fil sur environ 10 cm (4˝) à partir du chas de l'aiguille vers l'arrière sous le pied.

④ *Guide-fil du couvercle avant (1)*
⑤ *Guide-fil du couvercle avant (2)*
⑥ *Couvercle du levier tendeur*
⑦ *Guide-fil du couvercle avant (3)*
⑧ *Plaque guide-fil d'aiguille*
⑨ *Guide-fil de barre à aiguille*
⑩ *Aiguille droite*

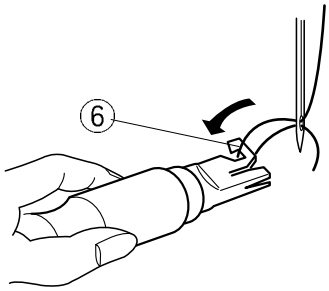
1, 2, 3



4



5



• Emploi de l'enfile aiguille

** Éteindre l'interrupteur lors de l'emploi de l'enfile-aiguille.*

** Ne pas utiliser plus de fil que pour l'enfilage de l'aiguille ou le remplacement de l'aiguille.*

1. Tenir la tige de l'enfile-aiguille en orientant la marque de triangle vers le haut. Guider le fil pour l'insérer dans l'encoche en " Y " de la pointe de la droite vers la gauche.

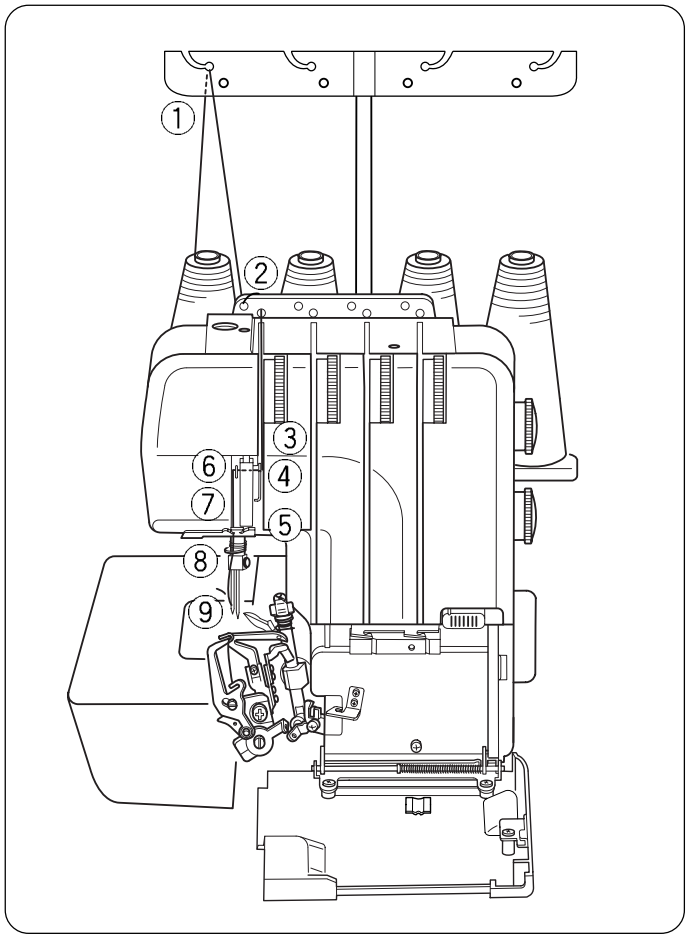
2. Placer l'encoche en " V " par-dessus l'aiguille, juste au-dessus du chas de l'aiguille. S'assurer que le fil ne glisse pas de l'encoche en " Y ".

3. Glisser l'enfile-aiguille vers le bas le long de l'aiguille tout en le poussant délicatement jusqu'à ce que la goupille de l'enfile-aiguille entre dans le chas de l'aiguille.

4. Pousser la tige pour que la goupille de l'enfile-aiguille sorte du chas de l'aiguille en formant une boucle de fil.

5. Retirer l'enfile-aiguille de l'aiguille lentement, en laissant la boucle de fil derrière le chas de l'aiguille. Prendre ensuite la boucle avec le crochet pour faire sortir l'extrémité du fil vers l'arrière.

① *Tige*
② *Marque de triangle*
③ *Encoche en " Y "*
④ *Fil*
⑤ *Encoche en " V "*
⑥ *Crochet*

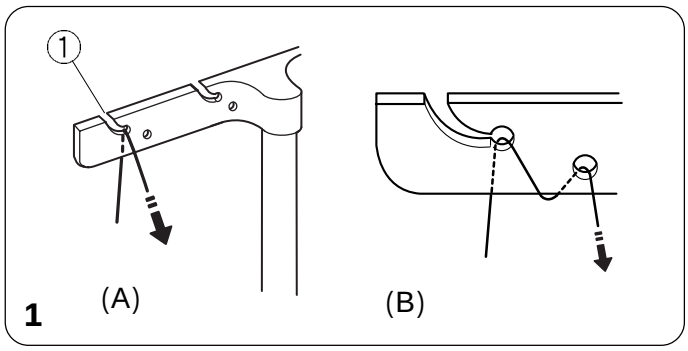


• *Enfiler l'aiguille gauche*

Placer la bobine de fil sur la broche à bobine gauche.

* *Les points à enfiler pour l'aiguille gauche sont indiqués en orange.*

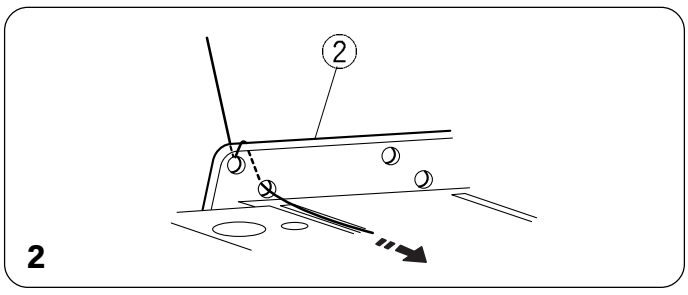
* *Un tableau d'enfilage pratique se trouve sur le corps de la machine à l'intérieur du couvercle du boucleur.*



1. *Faire passer le fil dans le guide-fil gauche, de l'arrière vers l'avant: A*

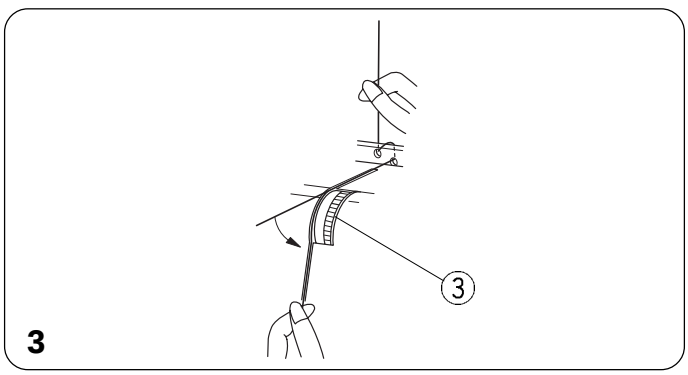
* *Si le fil sort de l'encoche du guide-fil, faire passer le fil dans le trou du guide-fil à nouveau, comme montré: B*

① *Guide-fil*



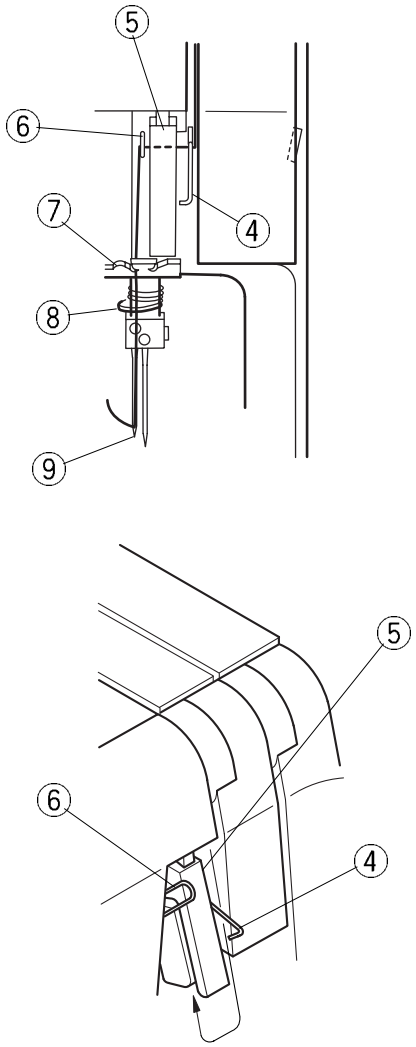
2. *Faire passer le fil dans les trous à la gauche de la plaque guide-fil, comme illustré.*

② *Plaque guide-fil*



3. *Tenir le fil aux deux extrémités et le tirer délicatement pour s'assurer que le fil soit inséré correctement entre les disques de tension. (Si le pied presseur est soulevé, le fil s'insère facilement entre les disques de tension).*

③ *Cadran de tension du fil d'aiguille gauche*



4, 5, 6, 7, 8, 9

4, 5. Glisser le fil du bas du guide-fil du couvercle avant (2) et du couvercle du levier tendeur, de la droite vers la gauche.

6. Guider le fil sur le guide-fil du couvercle avant (3).

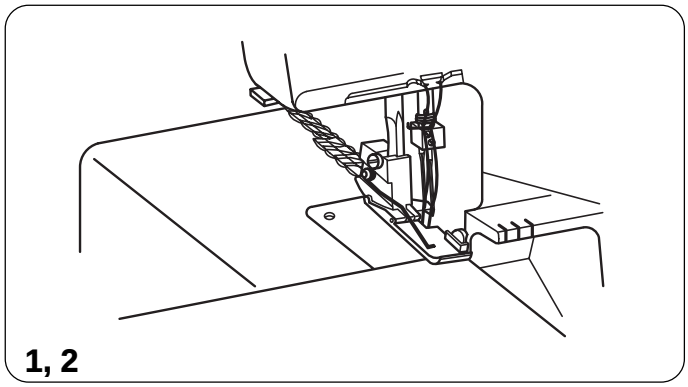
7. Insérer le fil dans l'encoche gauche de la plaque guide-fil de l'aiguille.

8. Soulever l'aiguille à son point le plus élevé et faire passer le fil dans le guide-fil de la barre à aiguille de la gauche vers la droite.

9. Enfiler l'aiguille gauche de l'avant vers l'arrière et tirer le fil sur environ 10 cm (4˝) à partir du chas de l'aiguille vers l'arrière sous le pied.

④ *Guide-fil du couvercle avant (2)*
⑤ *Couvercle de levier tendeur*
⑥ *Guide-fil du couvercle avant (3)*
⑦ *Plaque guide-fil de l'aiguille*
⑧ *Guide-fil de barre à aiguille*
⑨ *Aiguille gauche*

* *Il est facile d'enfiler la machine en utilisant l'enfile-aiguille inclus dans les accessoires standard (voir la page 51).*



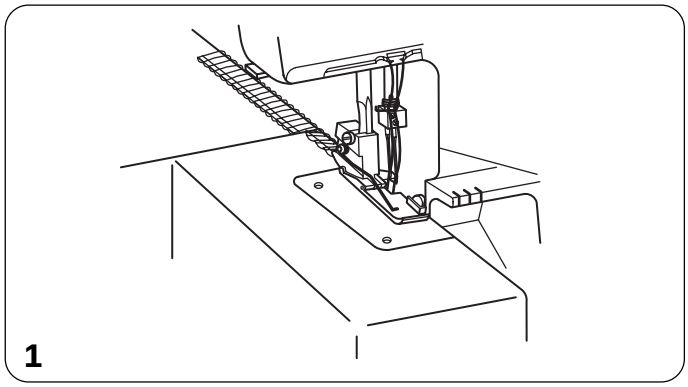
1, 2

POINTS D'ESSAI

Commencer à coudre

1. *Insérer le tissu sous l'orteil du pied. (Il n'est pas nécessaire de soulever le pied).*
2. *Tourner le volant délicatement vers soi sur environ deux tours et vérifier la chaîne de fils. Puis commencer à coudre lentement. Le tissu avancera automatiquement. Guider le tissu dans le sens désiré.*

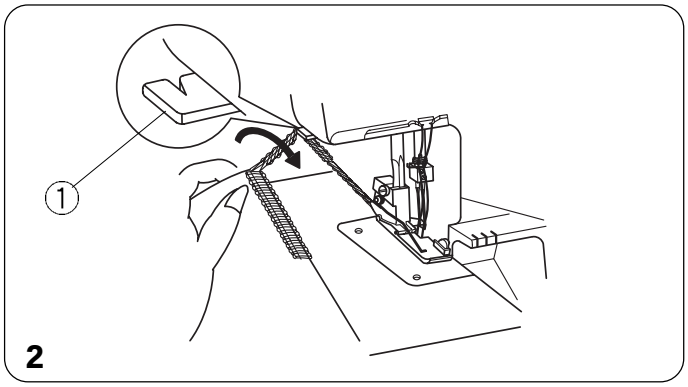
* *Pour les tissus épais, soulever le pied presseur et insérer le tissu devant le couteau. Puis baisser le pied et coudre.*



1

Finir de coudre

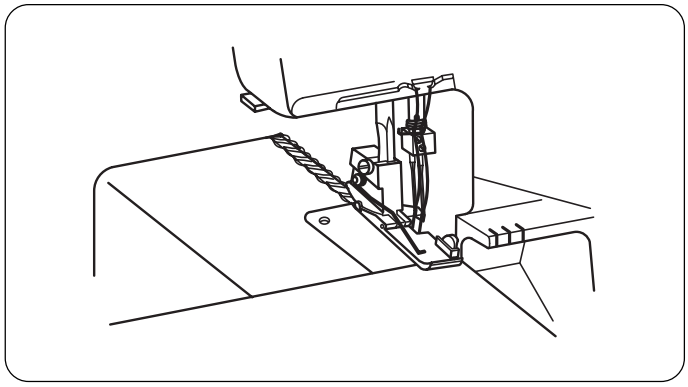
1. *Lorsque la couture est terminée, continuer de faire fonctionner la machine lentement pour produire une chaîne de fils sur environ 12 cm (5˝), en tirant la chaîne de fils légèrement vers l'arrière.*



2

2. *Couper les fils avec le coupe-fil, comme illustré, en laissant environ 5 cm (2˝) de chaîne de fil à partir de l'extrémité du tissu.*

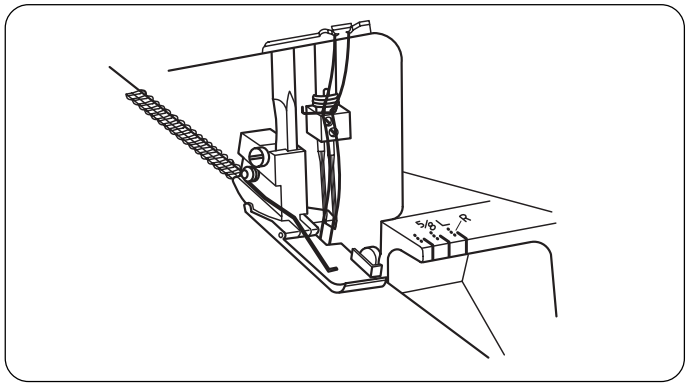
① *Coupe-fil*



Coudre continuellement

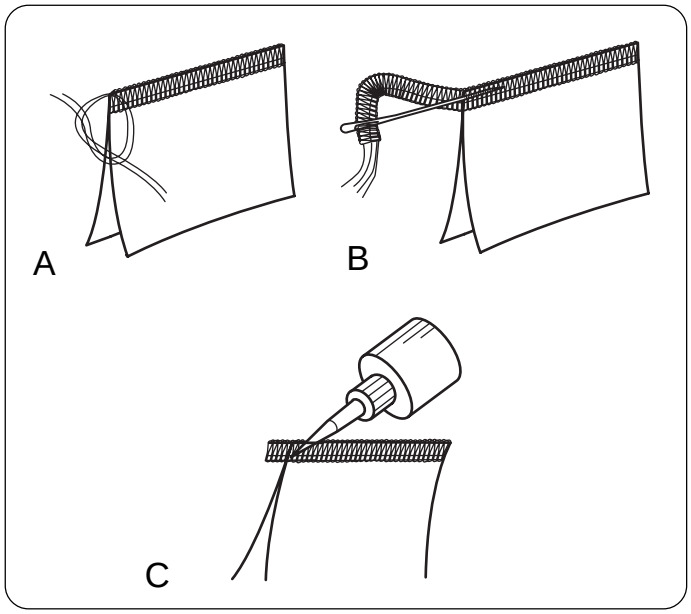
Insérer le prochain tissu sous l'orteil du pied, puis commencer à coudre. Il n'est pas nécessaire de soulever le pied presseur pour les tissus ordinaires.

* *Pour les tissus épais, soulever le pied presseur et insérer le tissu devant le couteau. Puis baisser le pied et coudre.*



Comment utiliser les lignes-guides

Sur le dessus du couvercle du boucleur se trouvent des lignes-guides indiquant la distance à partir de la position de l'aiguille.
Les utiliser comme guides de couture.
La marque " L " indique la distance à partir de l'aiguille gauche.
La marque " R " indique la distance à partir de l'aiguille droite.
La distance entre le centre de la ligne-guide et la position de l'aiguille est de 5/8 de pouce.



Retenir les extrémités

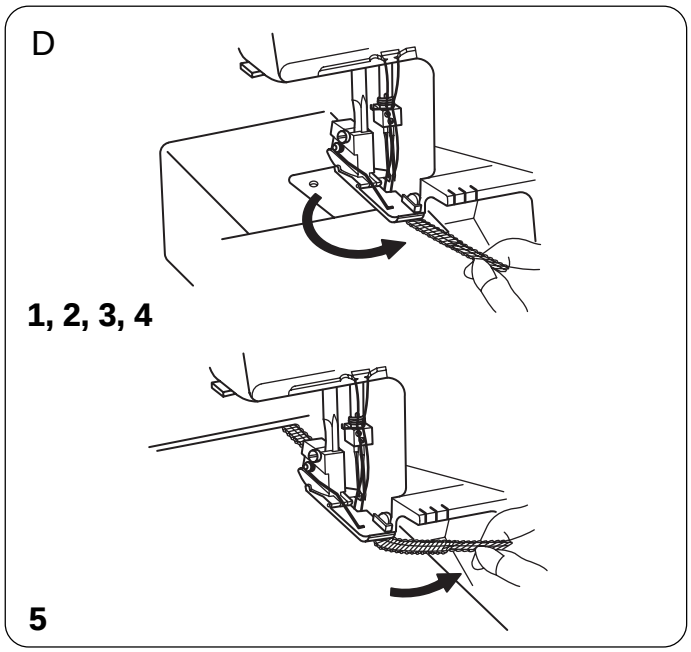
Pour éviter l'effilochage, il est nécessaire de laisser une chaîne de fils d'environ 5 cm (2˝) de long au début et à la fin de la couture. Pour retenir le début et la fin d'une couture, choisir l'une des méthodes suivantes :

Au début

A. Séparer l'extrémité des fils et les nouer.

B. Enfiler la chaîne dans une aiguille à grand chas et entrelacer cette chaîne dans les points de surjet du tissu.

C. Couper la chaîne au bord du tissu. Puis appliquer une petite quantité d'adhésif pour couture (Fray Check^{MC} ou Fray-No-More^{MC}) sur l'extrémité des fils.



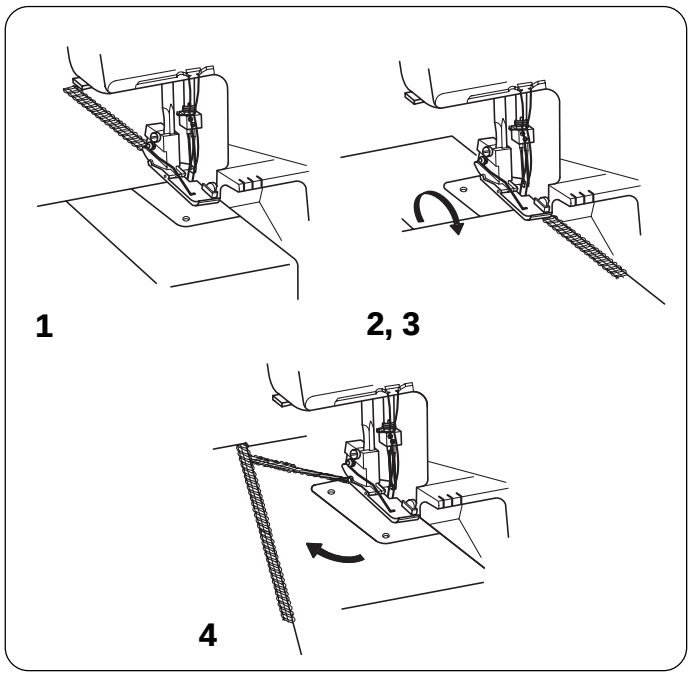
D. 1. Avant de placer le tissu dans la machine, coudre une chaîne de fils d'environ 5 cm (2˝) de long derrière l'aiguille.

2. Placer le tissu sur la machine. Puis, surfiler quelques points et arrêter.

3. Soulever le pied presseur et amener la chaîne de fils vers la gauche autour du pied presseur et sous ce dernier.

4. Placer la chaîne de fils entre le pied presseur et le couteau supérieur, en la tenant en place tout en baissant le pied presseur pour coudre.

5. Après avoir cousu environ 2,5 cm (1˝), déplacer la chaîne vers la droite et sous le couteau supérieur, en coupant la chaîne en cousant.



À la fin de la couture

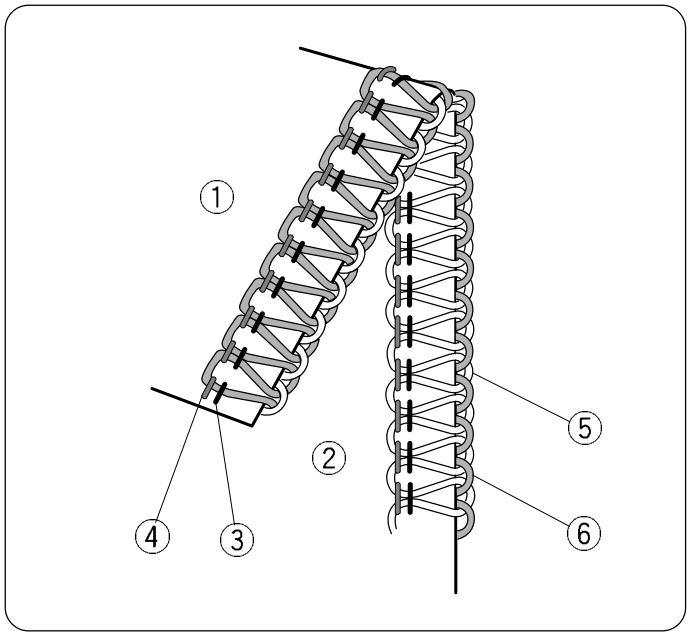
** Il est possible d'utiliser la même méthode qu'"au début " pour retenir l'extrémité d'une couture, sauf les "D" ou utiliser les méthodes montrées ci-dessous.*

1. Surfiler un point à l'extrémité de la couture.

2. Soulever l'aiguille et le pied presseur et tirer délicatement les fils du doigt de la semelle du pied presseur.

3. Retourner le tissu pour que l'envers soit orienté vers le haut.

4. Surfiler environ 2,5 cm (1˝) sur les points et placer le tissu de biais.



Tension des fils (4 fils)

Bonne tension

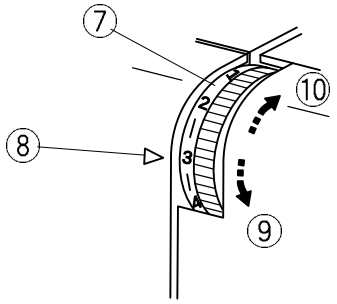
L'illustration de gauche montre les résultats de couture avec les bons réglages de tension. Toutefois, le réglage de la tension du fil peut être requis selon le type de tissu et de fil utilisés.

① *Envers du tissu*
② *Endroit du tissu*
③ *Fil d'aiguille droite*
④ *Fil d'aiguille gauche*
⑤ *Fil du boucleur supérieur*
⑥ *Fil du boucleur inférieur*

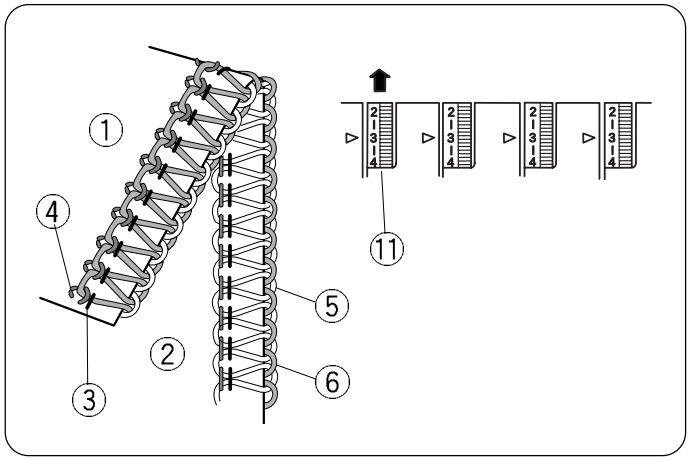
Réglage de tension du fil

* *Régler les quatre cadrans de tension du fil à " 3 ". Coudre et vérifier la tension des fils.*

Si l'équilibre de tension du morceau de tissu d'essai n' est pas satisfaisant, il est possible de régler la tension du fil avec le cadran de tension du fil.



⑦ *Cadran de tension du fil*
⑧ *Marque de réglage*
⑨ *Desserrer*
⑩ *Resserrer*



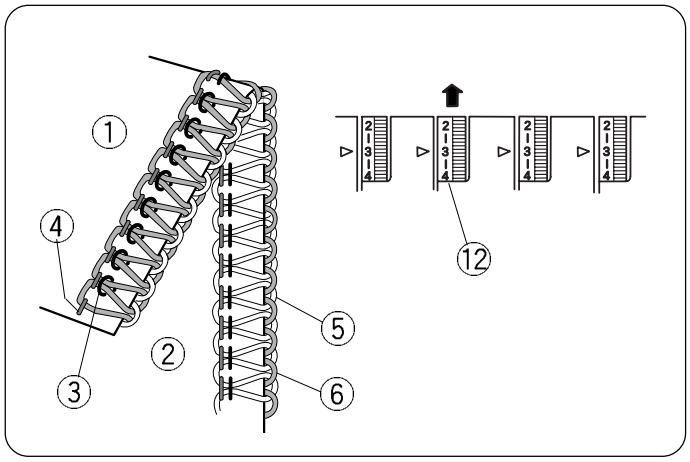
Tension du fil d'aiguille gauche trop lâche

L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil d'aiguille gauche est trop lâche.

Solution :

Resserrer la tension du fil d'aiguille gauche.

⑪ *Cadran de tension du fil d'aiguille gauche*



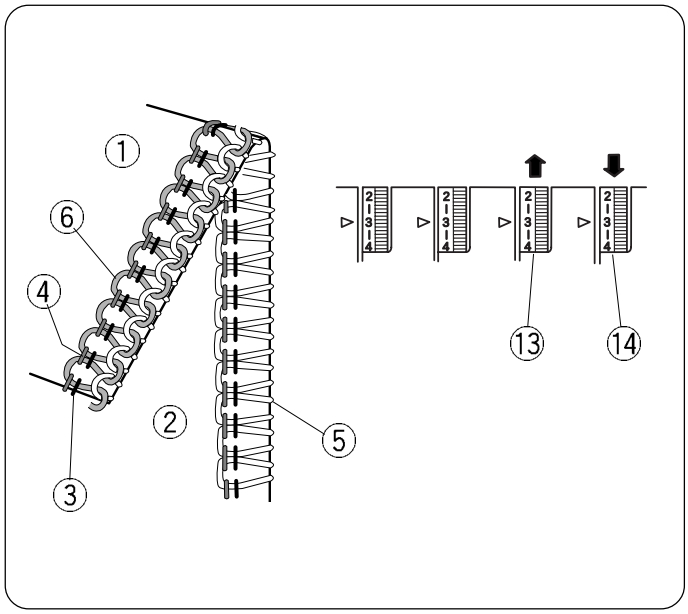
Tension du fil d'aiguille droite trop lâche

L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil d'aiguille droite est trop lâche.

Solution :

Resserrer la tension du fil d'aiguille droite.

⑫ *Cadran de tension du fil d'aiguille droite*



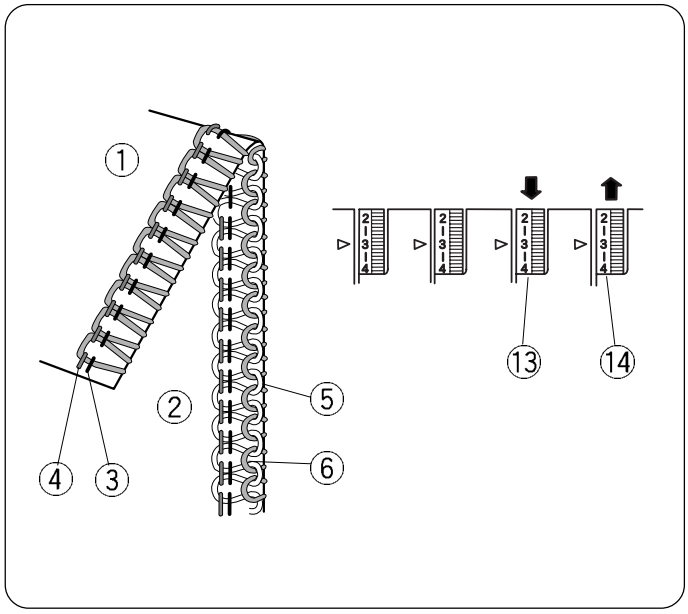
Tension du fil de boucleur non équilibrée (1)

L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur inférieur est trop serrée et/ou la tension du fil du boucleur supérieur est trop lâche.

Solution :

Desserrer la tension du fil du boucleur inférieur et/ou resserrer la tension du fil du boucleur supérieur.

① *Envers du tissu*
② *Endroit du tissu*
③ *Fil d'aiguille droite*
④ *Fil d'aiguille gauche*
⑤ *Fil de boucleur supérieur*
⑥ *Fil de boucleur inférieur*
⑬ *Cadran de tension du fil de boucleur supérieur*
⑭ *Cadran de tension du fil de boucleur inférieur*



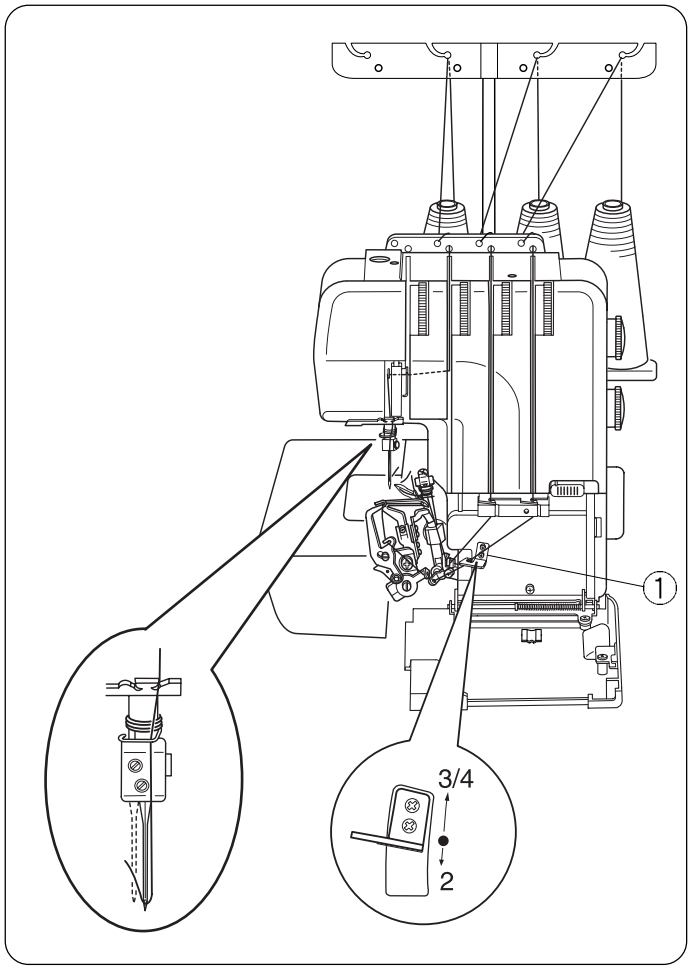
Tension du fil de boucleur non équilibrée (2)

L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop serrée et/ou la tension du fil du boucleur inférieur est trop lâche.

Solution :

Desserrer la tension du fil du boucleur supérieur et/ou resserere la tension du fil du boucleur inférieur.

⑬ *Cadran de tension du fil de boucleur supérieur*
⑭ *Cadran de tension du fil de boucleur inférieur*



Enfiler la machine (3 fils)

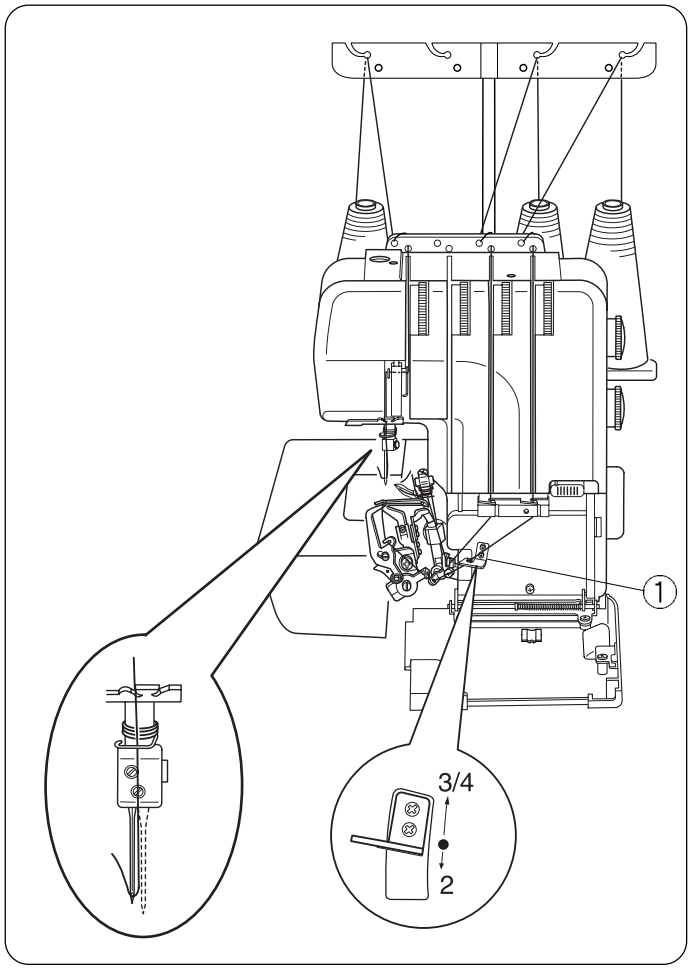
Emploi de l'aiguille droite seulement (pour surfilage à trois fils régulier)

Lorsque l'aiguille droite est utilisée, la largeur de couture standard est de 3,5 mm.

L'illustration à gauche montre comment enfiler l' aiguille.

Note :
Resserrer la vis de pince-aiguille sur le côté qui n'est pas utilisé pour empêcher de perdre la vis.

① *Guide-fil du boucleur*

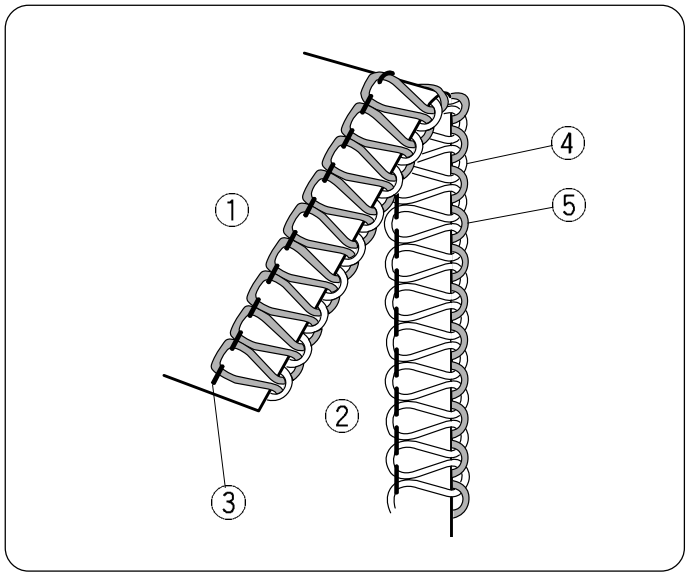


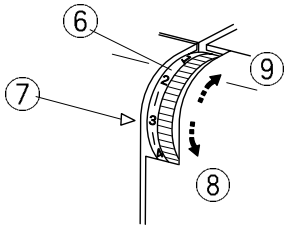
Emploi de l'aiguille gauche seulement (pour large surfilage à trois fils)

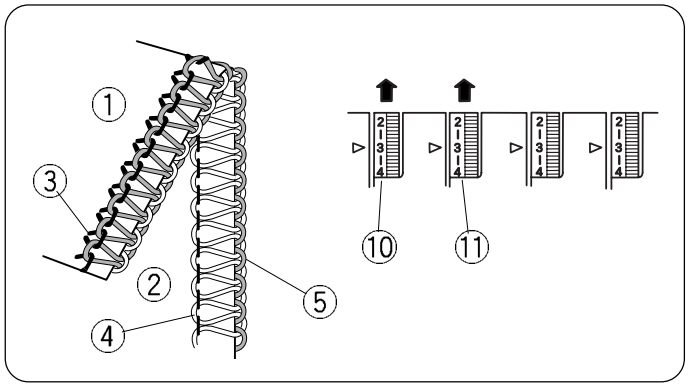
Lorsque l'aiguille gauche est utilisée, la largeur de couture standard est de 5, 7 mm.

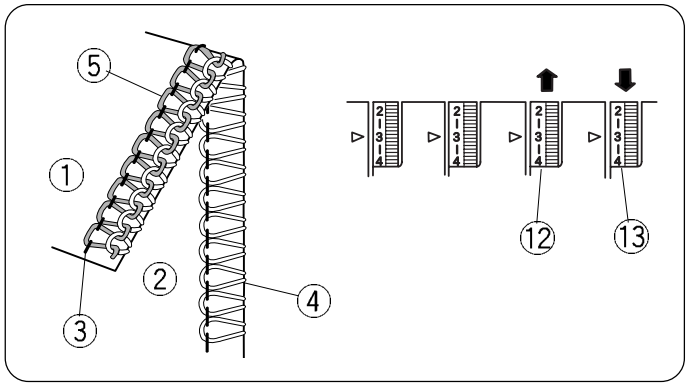
L'illustration à gauche montre comment enfiler l' aiguille.

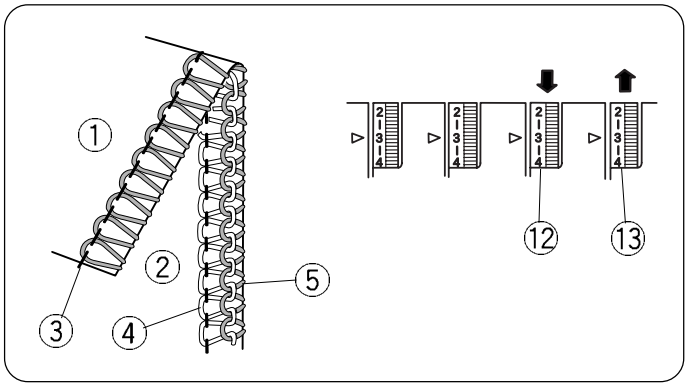
① *Guide-fil du boucleur*











Tension des fils (3 fils)

Bonne tension

L'illustration à gauche montre les résultats de couture avec les réglages de tension appropriés.
Toutefois, le réglage de tension du fil peut être requis selon le type de tissu et fil utilisés.

① *Envers du tissu*
② *Endroit du tissu*
③ *Fil d'aiguille droite ou gauche*
④ *Fil de boucleur supérieur*
⑤ *Fil de boucleur inférieur*

Réglage de tension du fil

* *Régler les trois cadrans de tension du fil à " 3 ". Coudre et vérifier la tension des fils. Si l'équilibre de tension du morceau de tissu d'essai n'est pas satisfaisant, régler la tension du fil à l'aide du cadran de tension du fil.*

⑥ *Cadran de tension du fil*
⑦ *Marque de réglage*
⑧ *Desserrer*
⑨ *Resserrer*

Tension du fil d'aiguille trop lâche

L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil d'aiguille est trop lâche.

Solution :

Resserrer la tension du fil d'aiguille.

⑩ *Cadran de tension du fil d'aiguille gauche*
⑪ *Cadran de tension du fil d'aiguille droite*

Tension du fil du boucleur non équilibrée (1)

L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur inférieur est trop serrée et/ou lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop l âche.

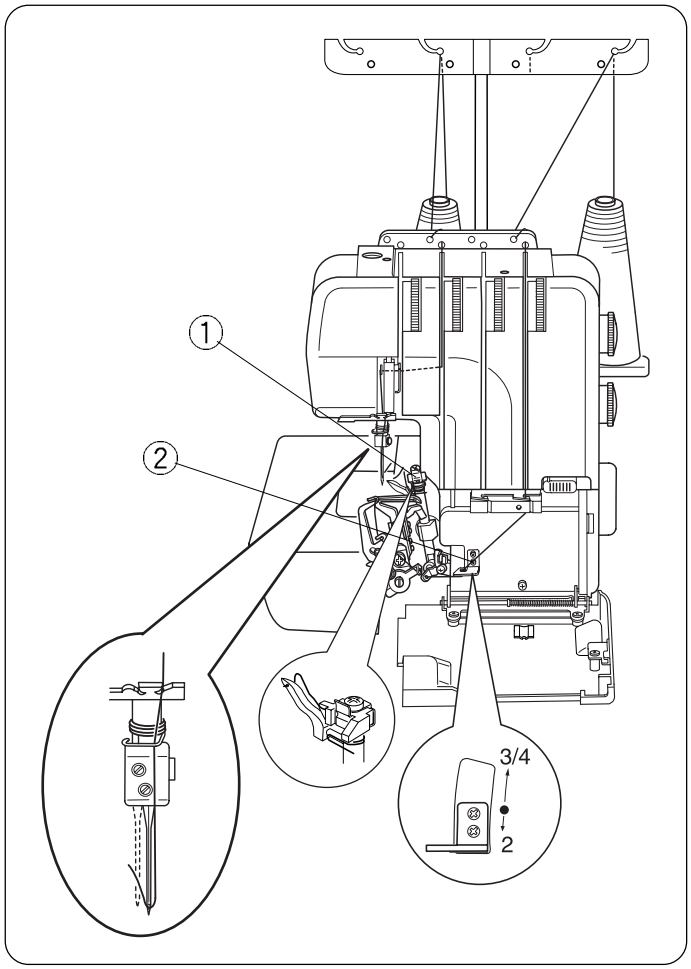
Solution :
Desserrer la tension du fil du boucleur inférieur et/ou resserrer la tension du fil du boucleur supérieur.

⑫ *Cadran de tension du fil du boucleur supérieur*
⑬ *Cadran de tension du fil du boucleur inférieur*

Tension du fil du boucleur non équilibrée (2)

L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop serrée et/ou lorsque la tension du fil du boucleur inférieur est trop lâc he.
Solution :
Desserrer la tension du fil du boucleur supérieur et/ou resserrer la tension du fil du boucleur inférieur.

⑫ *Cadran de tension du fil du boucleur supérieur*
⑬ *Cadran de tension du fil du boucleur inférieur*



Enfilage de la machine(2fils)

Utilisation de l'aiguille(côté droit)

(pour le surjet á trois fois large ou pour le surjet á deux fils réglier): 3,5 mm de large

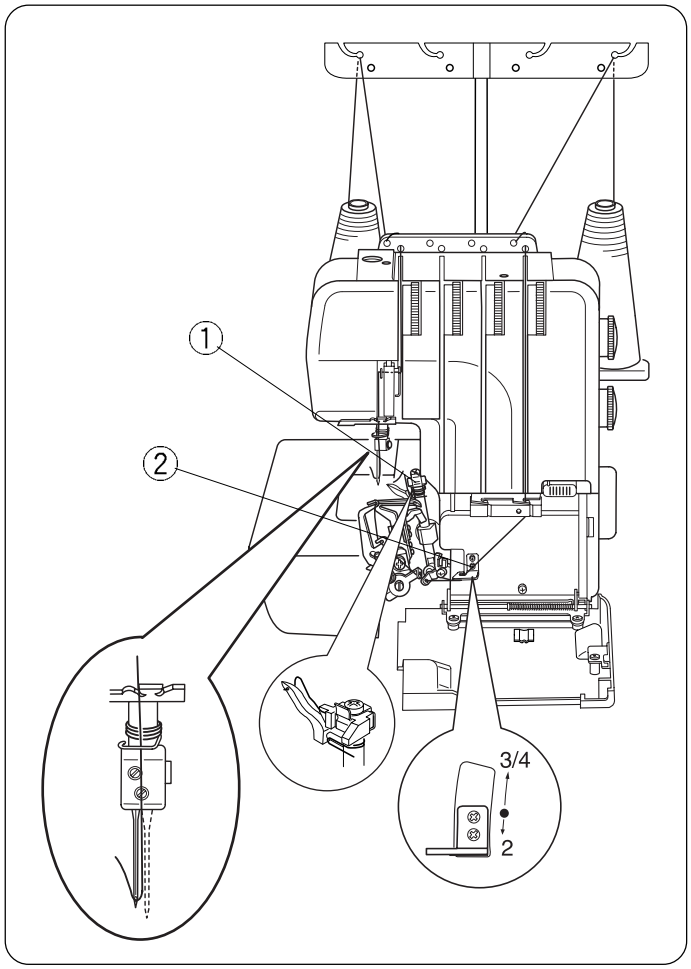
Lorsque l'aiguille droite est utilisée,la largeur de couture standard est de 3,5 mm.

L'illustration á gauche montre comment enfiler l' aiguille.

Note:

Resserrer la vis de pince-aiguille sur le côté qui n'est pas utilisé pour empêcher de perdre la vis.

① *Épandeuse*
② *Guide-fil chandeant: 2*

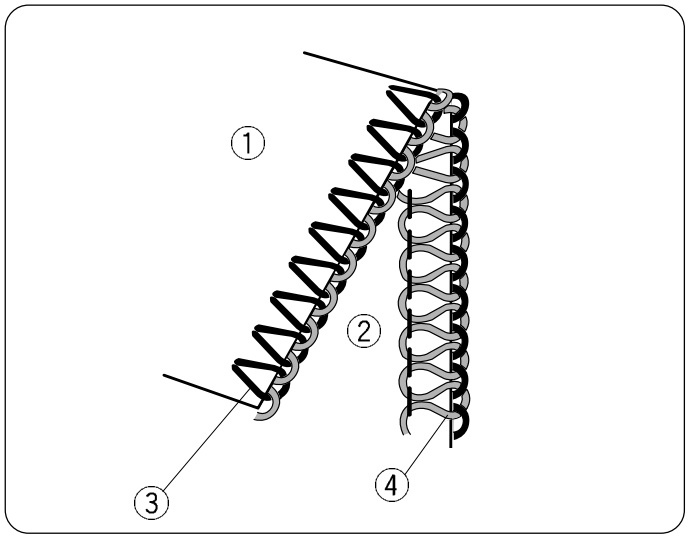


Utilisation de l'aiguille(côté gauche)

Lorsque l'aiguille gauche est utilisée, la largeur de couture standard est de 5,7 mm.

L'illustration á gauche montre comment enfiler l' aiguille.

① *Épandeuse*
② *Guide-fil chandeant: 2*

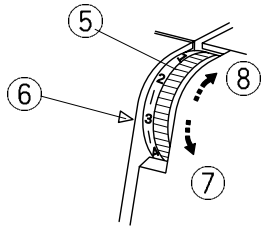


Tension du fil (2 fils)

Bonne tension

L'illustration à gauche montre une couture avec les bons r églages de tension.
Cependant, il peut être nécessaire de régler la tension du fil, selon le type de tissu et de fil utilisés.

① *Envers*
② *Endroit*
③ *Fil d'aiguille droite ou gauche*
④ *Fil du boucleur inférieur*

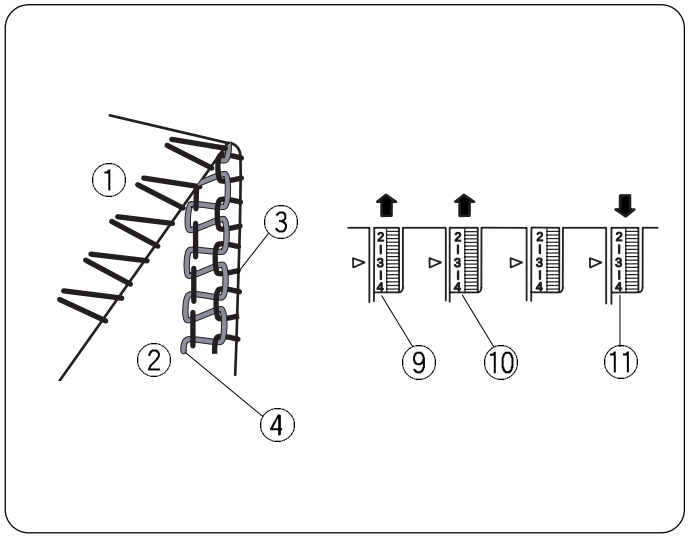


Réglage de la tension du fil

** Régler les deux cadrans de tension du fil à "3"*
Coudre et vérifier la tension des fils.
Si la tension sur les piéces d'essai n'est pas satisfaisante, r égler la tension du fil à l'aide du cadran de tension du fil.

⑤ *Fil de boucleur inférieur*
⑥ *Mauque de réglage*
⑦ *Serrer*
⑧ *Desserrer*

Tension du fil d'aiguille/boucleur inférieur non équilibrée

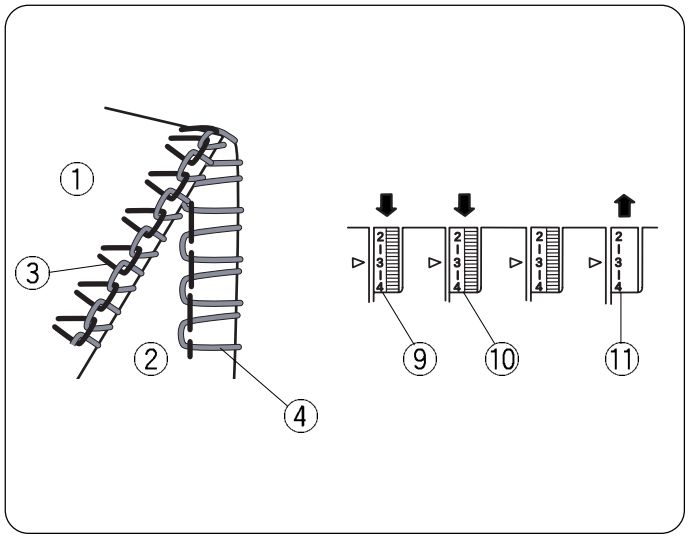


(I)

L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur inférieur est trop serrée et/ou lorsque la tension du fil d'aiguille est trop lâche.

Solution:
Desserrer la tension du fil du boucleur inférieur et/ou resserrer la tension du fil d'aiguille.

⑨ *Candran de tension du fil d'aiguille gauche*
⑩ *Candran de tension du fil d'aiguille droite*
⑪ *Cadran de tension du fil du boucleur inférieur*

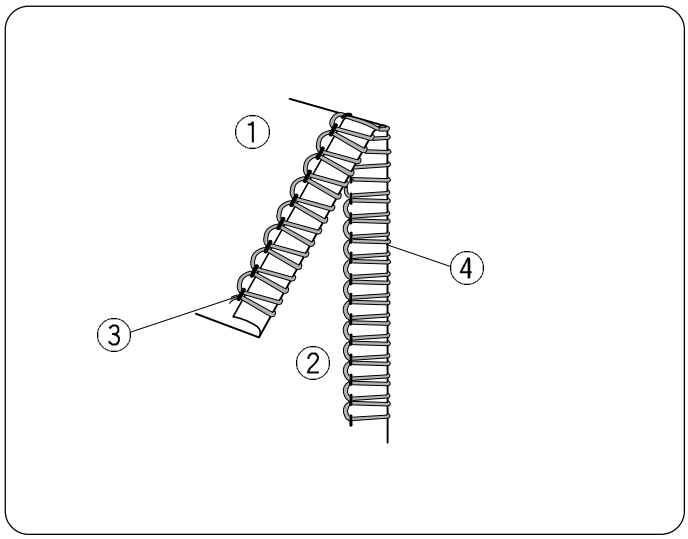


Tension du fil d'aiguille/boucleur inférieur non équilibrée (2)

L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil d'aiguille est trop serrée et/ou lorsque la tension du fil du boucleur inférieur est trop lâche.

Solution:
Desserrer la tension du fil d'aiguille et/ou resserrer la tension du fil du boucleur inférieur.

⑨ *Cadran de tension du fil d'aiguille gauche*
⑩ *Cadran de tension du fil d'aiguille droite*
⑪ *Cadran de tension du fil du boucleur inférieur*



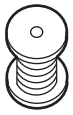
Tension appropriée pour rouleauté

L'illustration montre les résultats de couture avec réglages de tension appropriés.
Régler le guide-fil variable à la position basse.
Les autres réglages sont les mêmes que pour le rouleauté à 3 fils (voir la page 77).

Cependant, le réglage de tension peut être requis selon le type et l'épaisseur du tissu et les fils utilisés.
Faire une couture d'essai avec le tissu et les fils qui seront utilisés pour obtenir les meilleurs résultats en réglant la tension.

① *Envers*
② *Endroit*
③ *Fil d'aiguille*
④ *Fil du boucleur inférieur*

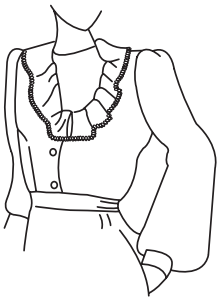
Tableau des fils et aiguilles

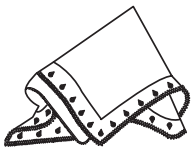
Type de tissu	***Type de fil*** 	***Aiguille***	***Longueur des points***	***Rapport d'entraînement différentiel***
Léger : organdi, crêpe georgette, soie pure, crêpe de Chine, doublure	*Coton : n°80 – 100* *Soie : n° 80 – 100* *Synthétique : n° 80 – 100*	*HA-1 SP* *N° 11*	*2.0 – 3.0*	*0.5 – 1.0*
Moyen : coton, lin, satin, tissu ordinaire	*Coton : n° 80 – 100* *Soie : n° 80 – 100* *Synthétique : n° 80 – 100*	*HA-1 SP* *N° 11 – 14*	*2.5 – 3.5*	*1.0*
Épais : tweed, étoffe pour paletot, denim, peau de daim, tissu épais	*Coton : n° 50 – 60* *Soie : n° 50 – 60* *Synthétique : n° 50 – 60*	*HA-1 SP* *N° 14*	*3.0 – 5.0*	*1.0*
Tricots : tricots	*Coton : n° 60 – 80* *Synthétique : n° 60 – 90* *Nylon laineux (pour fil de boucleur)* *Polyester laineux (pour fil de boucleur)*	*HA-1 SP* *N° 11 – 14*	*2.5 – 4.0*	*1.0 – 2.2*

** Se référer à la page 23 pour régler la longueur des points et le rapport d'entraînement différentiel.*

NOTE : Le surjeteur utilise des aiguilles de couture standard (HA-1 SP, n° 11, n° 14).

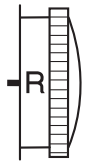
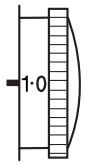
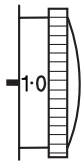
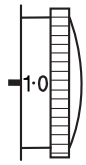
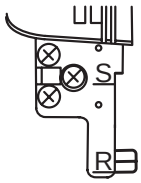
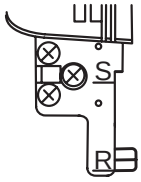
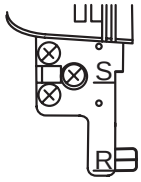
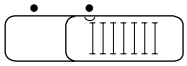
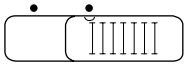
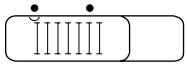
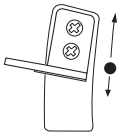
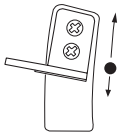
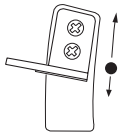
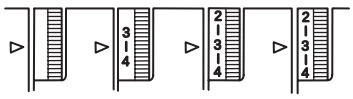
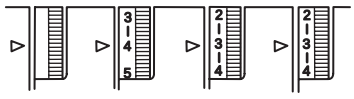
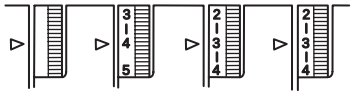
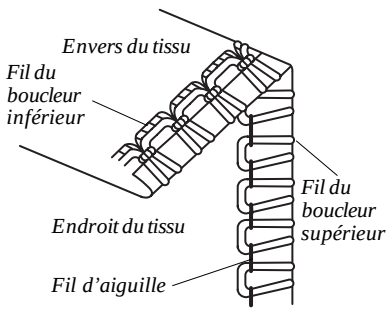
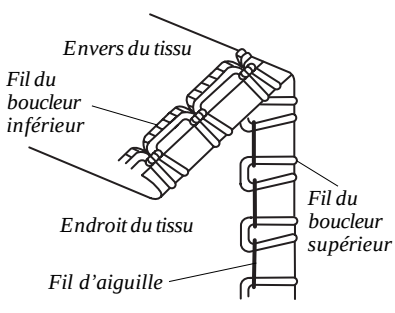
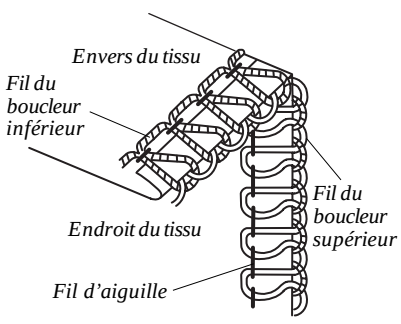
ROULEAUTÉ, REVERS À PICOTS ET OURLET ÉTROIT

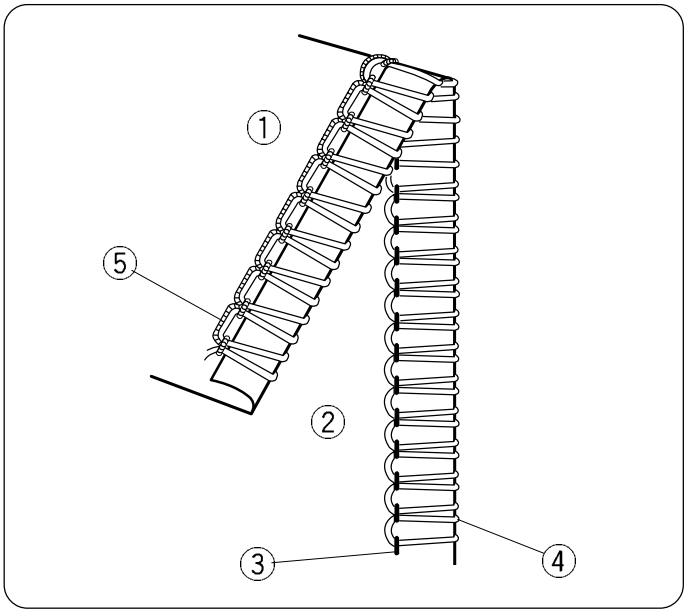




Réglage de la machine et fil, tissu et portée du cadran de tension

Le réglage des cadrans de tension peut varier selon le type et l'épaisseur du tissu et du fil utilisés.

	Rouleauté	***Revers à picots***	***Ourlet étroit***
Longueur des points	 *(R)*	*(3 – 4)*	*(R)*
Rapport d' entraînement différentiel	 *(1.0)*	 *(1.0)*	 *(1.0)*
Bouton de réglage de la plaque à aiguille	 *(R)*	 *(R)*	 *(R)*
Aiguille	*Utiliser l'aiguille de droite : HA-1 SP n°11*		
Fil d'aiguille	*Synthétique : n° 80 – 100*		
Fils des boucleurs supérieur et inférieur	*Nylon laineux, polyester laineux : n° 80 – 100 synthétique : n°80 – 100*	*Synth_tique : n° 60 – 100 Soie : n° 50 – 100*	*Nylon laineux, polyester laineux, synthétique : n° 80 – 100*
Tissu :	*Tissu léger comme organdi, crêpe de Chine, soie pure et crêpe georgette*		
Glisseur de réglage de la pré-tension du boucleur inférieur			
Guide-fil changeant:			
Réglage standard des cadrans de tension			
Tension appropriée du fil	 *Envers du tissu* *Fil du boucleur inférieur* *Fil du boucleur supérieur* *Endroit du tissu* *Fil d'aiguille*	 *Envers du tissu* *Fil du boucleur inférieur* *Fil du boucleur supérieur* *Endroit du tissu* *Fil d'aiguille*	 *Envers du tissu* *Fil du boucleur inférieur* *Fil du boucleur supérieur* *Endroit du tissu* *Fil d'aiguille*



Tension du fil

Pour rouleauté et revers à picots

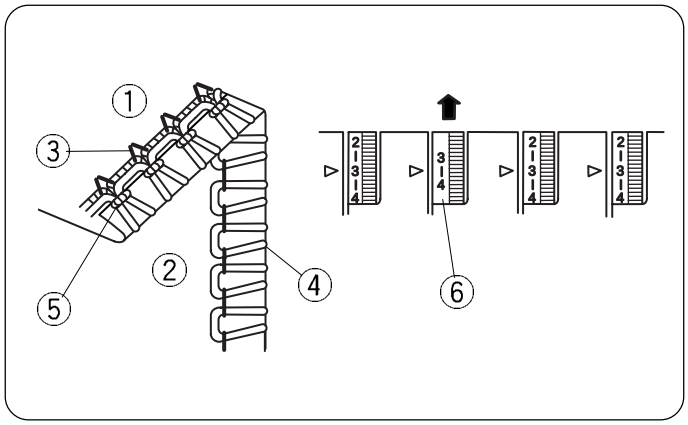
Bonne tension

L'illustration de gauche montre les résultats de couture avec les bons reeglages de tension.
Le réglage de la tension du fil peut être requise selon le type de tissu et de fil utilisé.

① *Envers du tissu*
② *Endroit du tissu*
③ *Fil d'aiguille droite*
④ *Fil du boucleur supérieur*
⑤ *Fil du boucleur inférieur*

Réglage de la tension du fil

1. *Régler le cadran de tension, comme montré à la page 77.*
2. *Coudre et vérifier les tensions.*
3. *Si l'équilibre de tension du morceau de tissu n'est pas satisfaisant, régler la tension du fil à l'aide du cadran de tension du fil.*

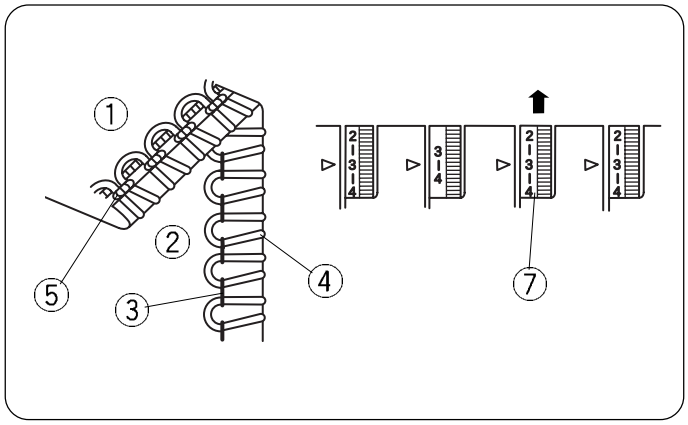


Tension du fil d'aiguille trop lâche

L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil de l'aiguille droite est trop lâche.

Solution :
Resserrer la tension du fil de l'aiguille droite.

⑥ *Cadran de tension du fil de l'aiguille droite*

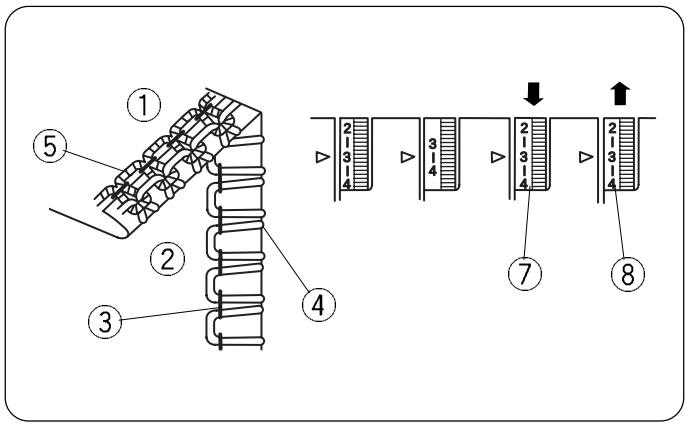


Tension du fil du boucleur supérieur trop lâche

L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop lâche.

Solution :
Resserrer la tension du fil du boucleur supérieur

⑦ *Cadran de tension du fil du boucleur supérieur*

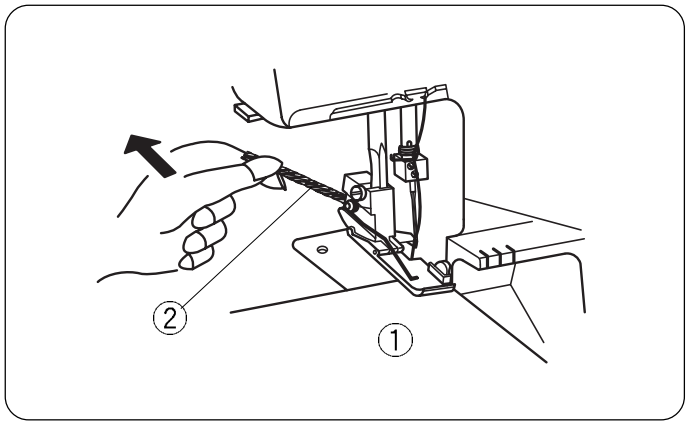


Tension du fil du boucleur non équilibrée

L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop serrée et/ou lorsque la tension du fil du boucleur inférieur est trop lâc he.

Solution :
Desserrer la tension du fil du boucleur supérieur et/ou resserrer la tension du fil du boucleur inférieur.

⑦ *Cadran de tension du fil du boucleur supérieur*
⑧ *Cadran de tension du fil du boucleur inférieur*

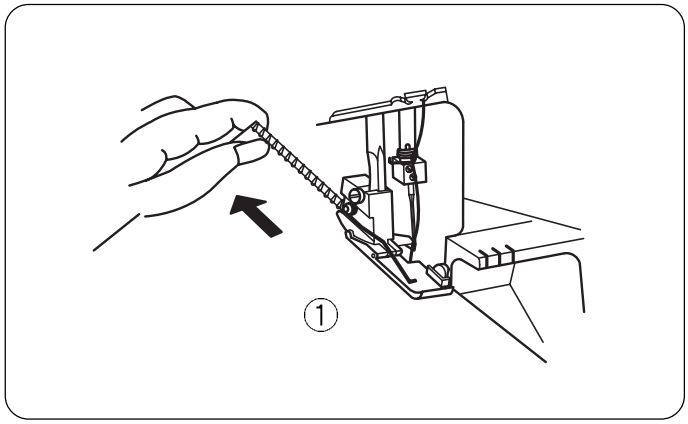


Pour de meilleurs résultats

Rouleauté

Tirer légèrement l'extrémité de la chaîne de fils vers l' arrière au début et à la fin de la couture.

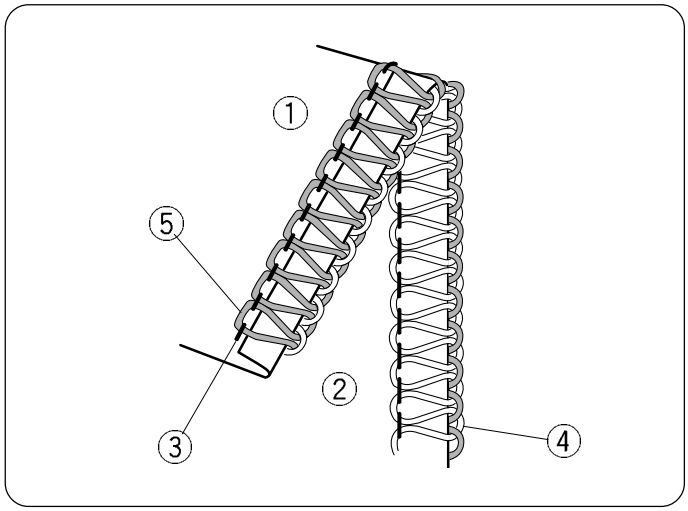
① *Tissu*
② *Chaîne de fils*



Revers à picots

Tirer légèrement le tissu vers l'arrière lors de la couture.

① *Tissu*



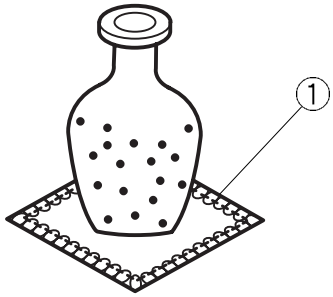
Pour ourlet étroit

Bonne tension

L'illustration de gauche montre les résultats de couture avec les bons réglages de tension.

① *Envers du tissu*
② *Endroit du tissu*
③ *Fil d'aiguille droite*
④ *Fil du boucleur supérieur*
⑤ *Fil du boucleur inférieur*

* *Se référer à la page 67 pour le réglage.*



SURJETDÉCORATIF

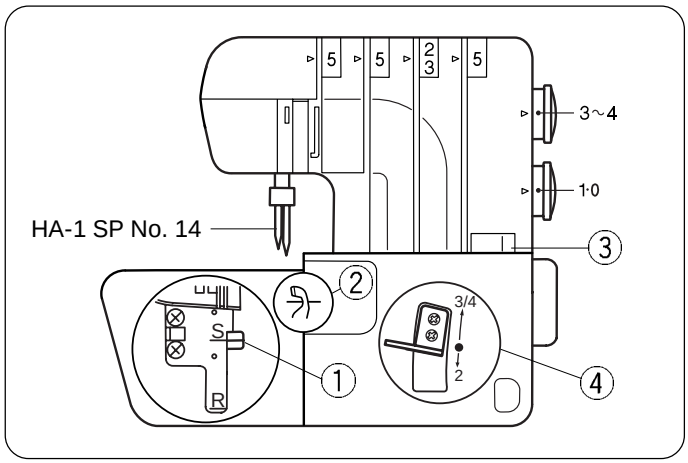
* *Se référer aux pages 61, 63, 67 pour le réglage d'équilibre de tension du fil.*

* *Pour obtenir de meilleurs résultats, tirer légèrement la chaîne de fils vers l'arrière au début et à la fin de la couture.*

① *Surjet*

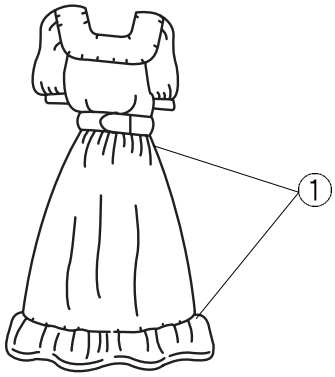
Fil et tissu

Tissu	*Fil*	
Tissu moyen à épais	*Fils d'aiguille*	*Synthétique : n° 60 – 80* *Soie : n° 50 – 80*
	Fil de boucleur supérieur	*Torsion de boutonnière* *Fil de laine léger*
	Fil de boucleur inférieur	*Synthétique : n° 60 – 80* *Soie : n° 50 – 80*



Réglage de machine

① *Bouton de réglage de plaque à aiguille: S*
② *Couteau supérieur: Haute*
③ *Dispositif de glissement de pretension du bouclear inférieur: STD*
④ *Guide-fil changeant: 3/4*



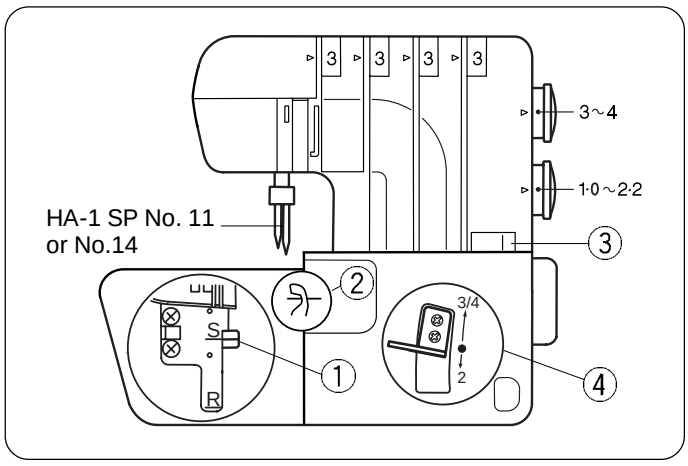
FRONCIS

* *Se référer aux pages 61, 63, 67pour le réglage d'équilibre de tension du fil.*

① *Froncis*

Fil et tissu

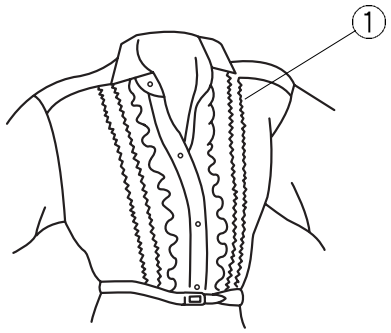
Tissu	*Fil*	
Étoffe moyenne à épaisse	*Fils d'aiguille*	*Synthétique : n° 60 – 80* *Soie : n° 50 – 80*
	Fil de boucleur supérieur *Fil de boucleur inférieur*	*Synthétique : n° 60 – 80* *Soie : n° 50 – 80*



Réglage de la machine

① *Bouton de réglage de plaque à aiguille: S*
② *Couteau supérieur: Haute*
③ *Dispositif de glissement de pretension du bouclear inférieur: STD*
④ *Guide-fil changeant: 3/4*

NERVURE



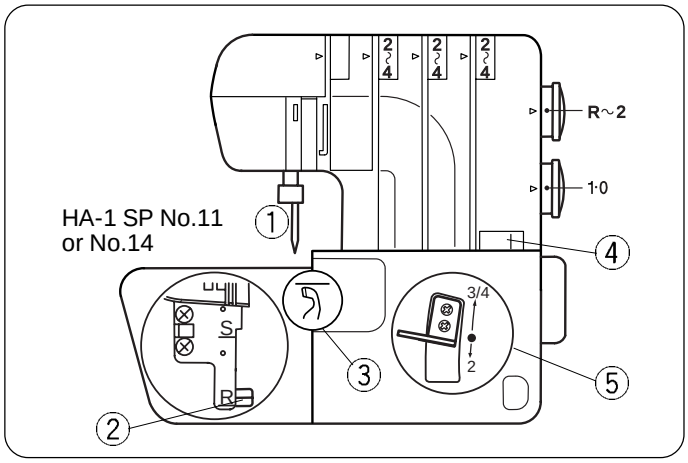
* *Se référer à la page 77 (ourlet étroit) pour le réglage d'équilibre de la tension du fil.*

① *Nervure*

Fil et tissu

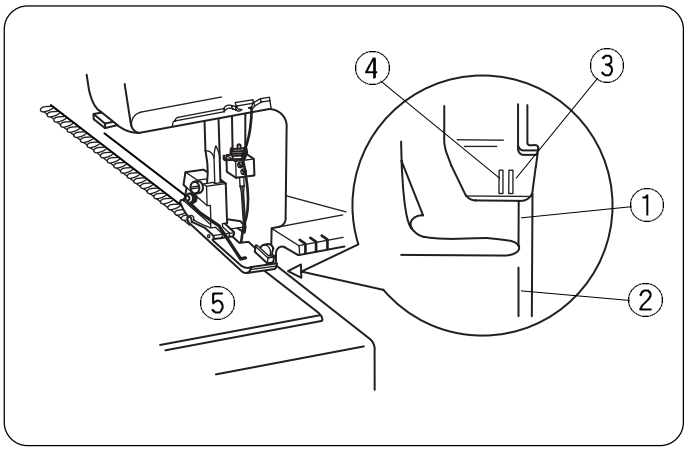
Tissu	*Fil*	
Tissu léger à moyen	*Fils d'aiguille de droite*	*Synthétique : n° 60 – 80* *Soie : n° 50 – 80*
	Fil de boucleur supérieur *Fil de boucleur inférieur*	*Synthétique : n° 60 – 80* *Soie : n° 50 – 80*

Réglage de la machine



① *Retirer l'aiguille gauche.*
② *Bouton de réglage de plaque à aiguille: R*
③ *Couteau supérieur: Bas*
④ *Dispositif de glissement de pretension du bouclear inférieur: STD*
⑤ *Guide-fil changeant: 3/4*

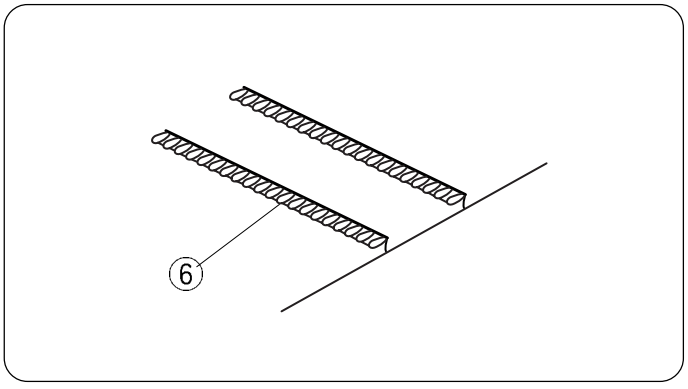
Couture



Éteindre l'interrupteur.
Retirer l'aiguille gauche.
Désactiver le couteau supérieur.
Allumer l'interrupteur, puis coudre le bord plié en se guidant le long des lignes-guides.

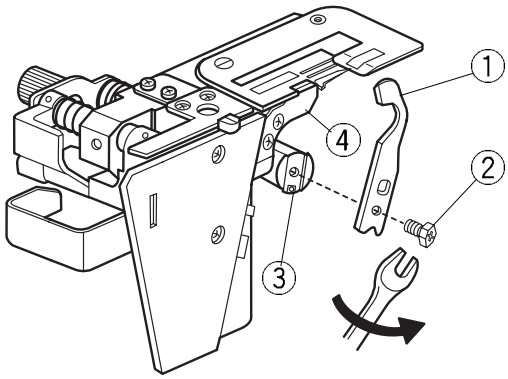
① *Bord plié* ② *Ligne-guide de plaque à aiguille*
③ *Ligne de position d'aiguille droite sur le pied presseur*
④ *Ligne de position d'aiguille gauche sur le pied presseur*
⑤ *Endroit du tissu*

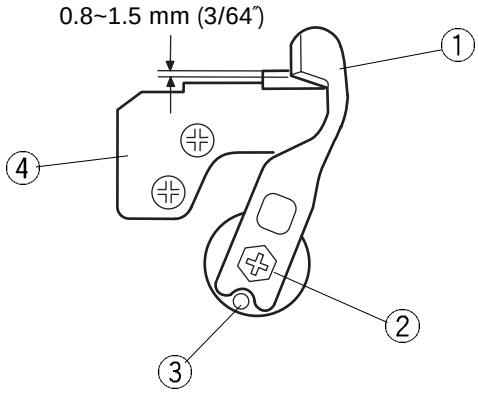
Ouvrir le côté plat et coucher les nervures d'un côté.



Note : *Après avoir terminé de coudre, ramener le couteau supérieur à sa position d'origine.*

⑥ *Nerrure*





ENTRETIENDELAMACHINE

Remplacement du couteau supérieur

Retrait:

1. *Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.*
2. *Ouvrir le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.*
3. *Tourner le volant vers soi jusqu'à ce que le couteau supérieur atteigne sa position la plus haute.*
4. *Retirer le boulon à six pans et le couteau supérieur.*

Pose :

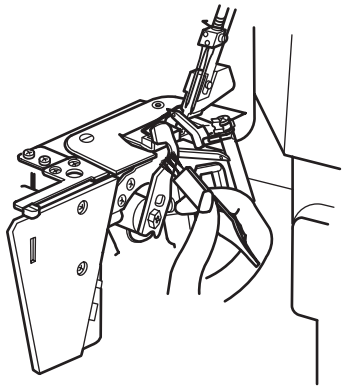
1. *Insérer le nouveau couteau supérieur dans l'encoche du porte-couteau et la goupille d'arrêt.*

   Puis, resserrer le boulon à six pans légèrement.
2. *Tourner le volant vers soi jusqu'à ce que le couteau supérieur atteigne sa position la plus basse.*

   Desserrer le boulon à six pans et régler la position du couteau supérieur pour que sa lame recouvre le bord du couteau inférieur de 0,8 mm à 1,5 mm (3/64″) comme montré.

   Puis, resserrer le boulon à six pans fermement.
3. *Fermer le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.*

① *Couteau supérieur*
② *Boulon à six pans*
③ *Goupille d'arrêt*
④ *Couteau inférieur*

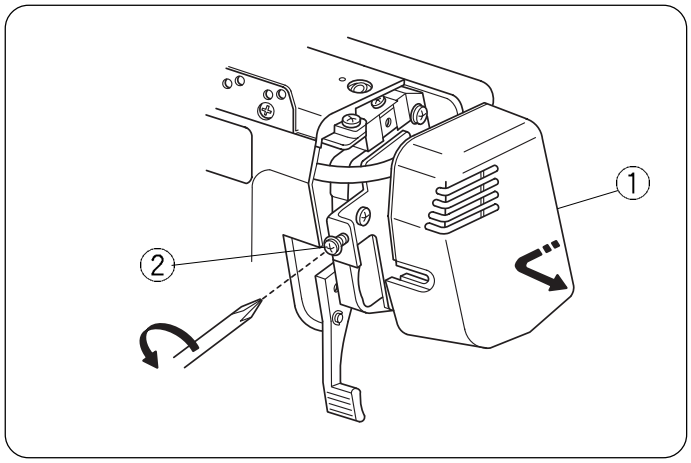


Nettoyage de la zone du couteau supérieur

1. *Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.*
2. *Ouvrir le couvercle du boucleur.*
   Retirer les morceaux de rebut à l'avant à l'aide d'une brosse anti-charpie.

* *Il est possible d'utiliser un aspirateur pour nettoyer la zone du couteau supérieur ou la griffe d'entraînement.*

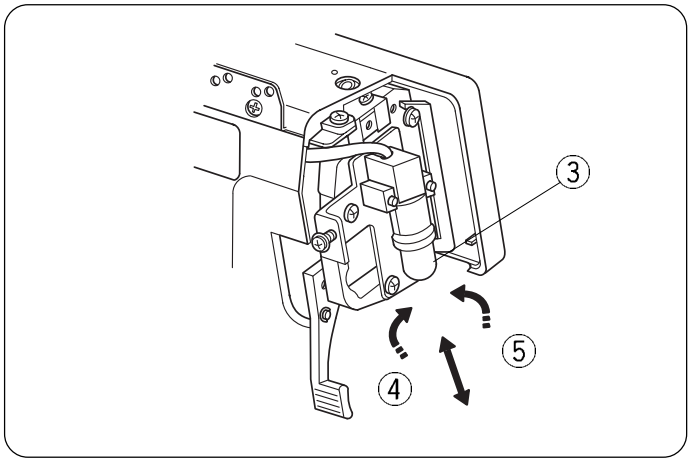
* *Le couteau inférieur durera plus d'un an dans des conditions d'usage normal. Cependant, s'il heurte une épingle ou un objet dur, il peut être nécessaire de changer les couteaux supérieur et inférieur en mêmetemps.*



Remplacement de l'ampoule

1. *Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.*
2. *Desserrer la vis de réglage de la plaque frontale et retirer la plaque frontale.*

① *Plaque frontale*
② *Vis de réglage*



Retrait:

Pousser et tourner vers la gauche.

Pose :

Pousser et tourner vers la droite.

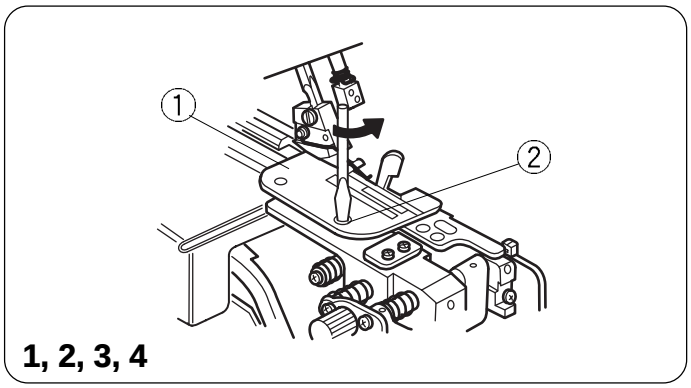
Poser à nouveau la plaque frontale et resserrer la vis de r églage de la plaque frontale.

③ *Ampoule*
④ *Retrait*
⑤ *Pose*

Note :

* *La machine est conçue pour une ampoule de 15 WATTS maximum.*

* *L'ampoule sera CHAUDE. Se protéger les doigts lors de la manutention.*

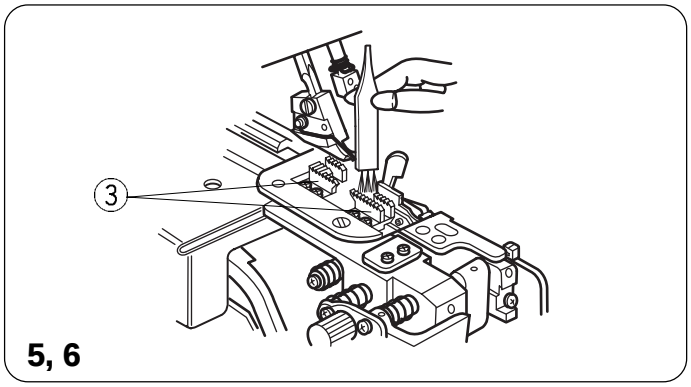


1, 2, 3, 4

Nettoyage de la griffe d'entraînement

1. *Éteindre l'interrupteur et débrancher la machine.*
2. *Ouvrir le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.*
3. *Retirer les aiguilles et le pied presseur.*
4. *Retirer la vis de réglage de la plaque à aiguille et retirer la plaque à aiguille.*

① *Plaque à aiguille*
② *Vis de réglage de la plaque à aiguille*

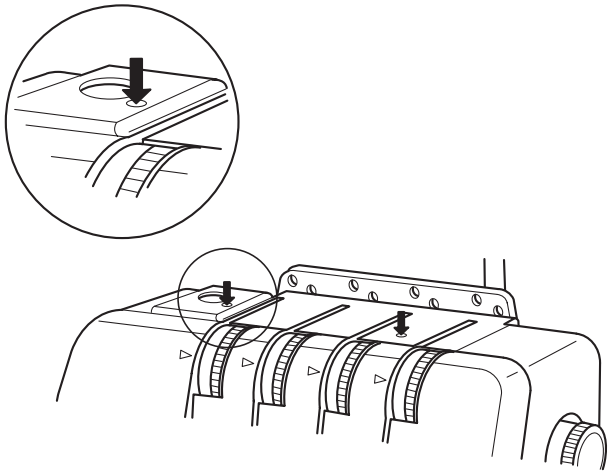


5, 6

5. *Brosser la charpie autour des griffes d'entraînement à l'avant en utilisant la brosse anti-charpie ou utiliser un aspirateur.*
6. *Poser à nouveau la plaque à aiguille, le pied presseur et les aiguilles.*

   Fermer le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.

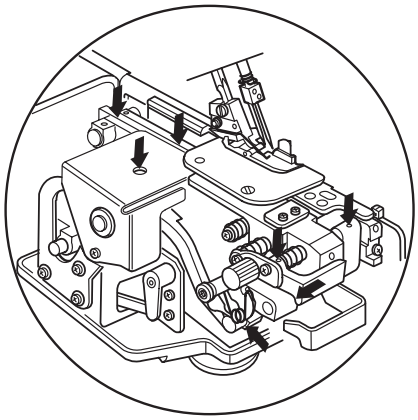
③ *Griffe d'entraînement*



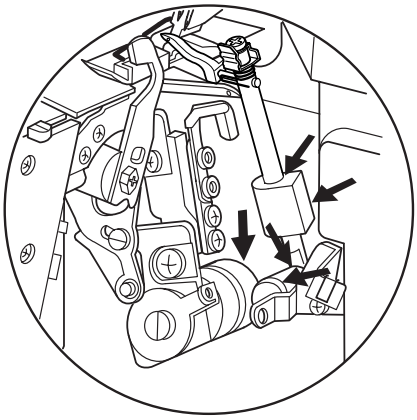
Huilage de la machine

Appliquer quelques gouttes d'huile de machine à coudre de bonne qualité aux pièces indiquées par des flèches.

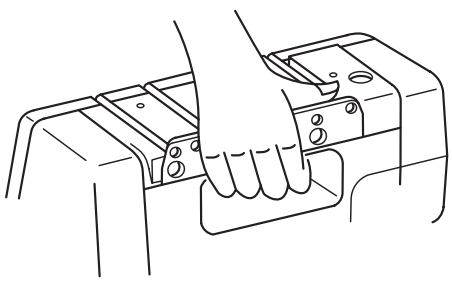
Il est recommandé d'appliquer de l'huile une fois par semaine dans des conditions d'usage normal, une fois à toutes les dix heures dans des conditions d'usage continuel.



* *Ouvrir le couvercle latéral et appliquer de l'huile.*



* *Ouvrir le couvercle du boucleur et appliquer de l'huile.*



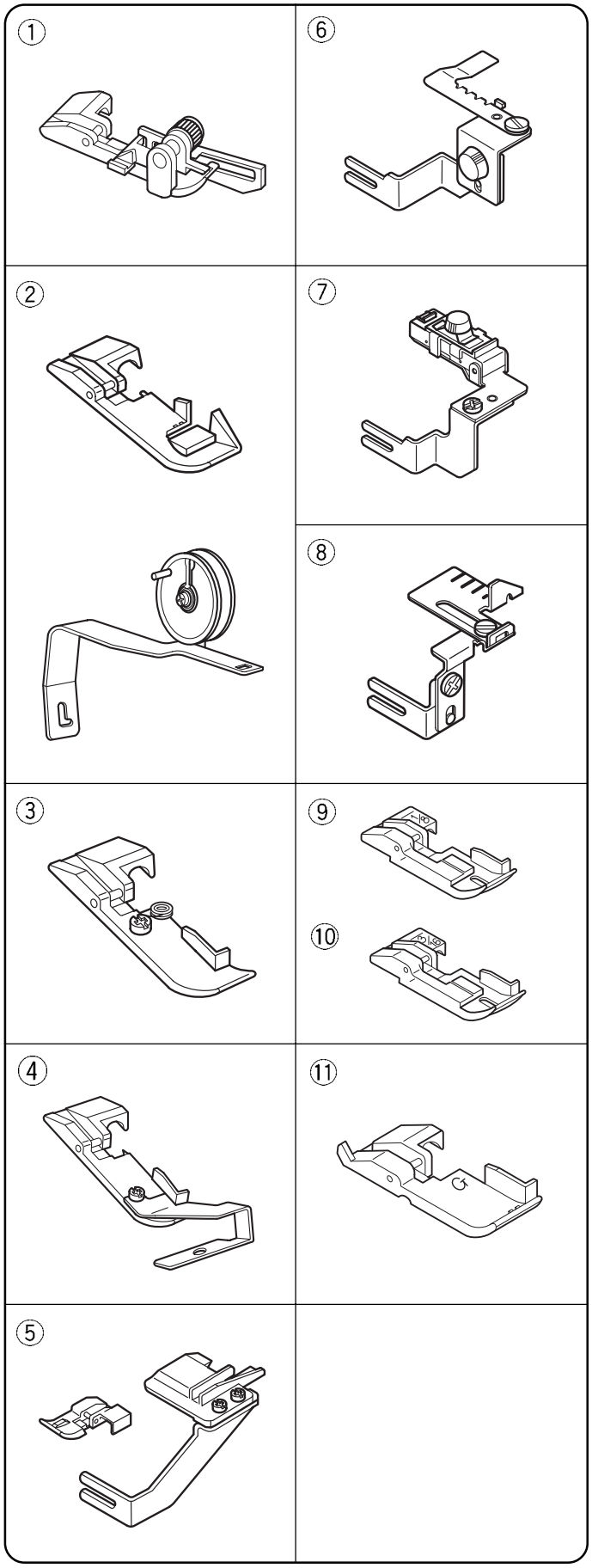
Transport de la machine

Placer les doigts dans le trou du bras arrière, comme illustré.

Recherche des pannes

Condition	*Cause*	*Référence*
Le tissu n'avance pas régulièrement.	1. *La griffe d'entraînement est remplie de charpie.* 2. *Le pied presseur est soulevé.*	*Voir la page 91.* *Baisser le pied presseur.*
L'aiguille casse.	1. *L'aiguille est mal insérée.* 2. *L'aiguille est courbée ou épointée.* 3. *Le tissu est tiré avec force.*	*Voir la page 19.* *Voir la page 19.* *Tirer le tissu légèrement.*
Le fil casse.	1. *La machine n'est pas enfilée correctement.* 2. *La tension du fil d'aiguille ou du boucleur est trop serrée.* 3. *L'aiguille est mal insérée.* 4. *L'aiguille est courbée ou épointée.*	*Voir les pages 35 – 55, 65 et 69.* *Voir les pages 61, 62, 67, 71, 73 et 81.* *Voir la page 19.* *Voir la page 19.*
Points manqués	1. *L'aiguille est courbée ou épointée.* 2. *La machine n'est pas enfilée correctement.* 3. *L'aiguille est mal insérée.*	*Voir la page 19.* *Voir les page 35 – 55, 65 et 69.* *Voir la page 19.*
La couture n'est pas nette.	1. *Les tensions du fil d'aiguille et/ou du boucleur ne sont pas bien réglées.* 2. *La machine n'est pas enfilée correctement.* 3. *L'aiguille et/ou le fil ne conviennent pas au tissu cousu.* 4. *Le fil ne se trouve pas entre les disques de tension.*	*Voir les pages 61, 62, 67, 71, 73 et 81.* *Voir les pages 35 – 55 et 65.* *Voir les pages 75, 77, 85 et 87.* *Voir les pages 39, 45, 49 et 53.*
La couture fronce.	1. *La tension du fil d'aiguille ou du boucleur est trop serrée.* 2. *La machine n'est pas bien enfilée.* 3. *Le cadran d'entraînement différentiel n'est pas bien réglé.*	*Voir les pages 61, 62, 67, 71, 73 et 81.* *Voir les pages 35 – 55, 65 et 69.* *Voir la page 23.*
La machine ne fonctionne pas.	1. *La machine n'est pas bien branchée.* 2. *L'interrupteur est éteint.*	*Voir la page 13.* *Voir la page 13.*
Le tissu n'est pas coup é proprement.	1. *La position du couteau supérieur n'est pas bien réglée.* 2. *Le couteau supérieur est émoussé.*	*Voir la page 89.* *Remplacer le couteau supérieur. (voir la page 89).*

PIÉCESFACULTATIVES



①	*Pied d'ourlet invisible*	*Utiliser pour faire des points invisibles sur une manchette ou une jupe.*
②	*Pied à ruban avec d érouleur de ruban*	*Utiliser pour coudre un ruban sur une ligne d'épaule ou d'aisselle pour l'empêcher d'étirer ou pour décorer. Idéal avec le pied à ruban ou le pied guide-cordonnet.*
③	*Pied guide-cordonnet (1)*	*Utiliser pour faire des gansés déc oratifs.*
④	*Pied guide-cordonnet (2)*	*Utiliser pour faire des gansés déc oratifs.*
⑤	*Accessoire à perler*	*Utiliser pour décorer tissus, faire des gansés larges, des gansés déc oratifs, etc.*
⑥	*Accessoire à froncer*	*Utiliser pour coudre manches, poignets, cols, etc.*
⑦	*Accessoire à froncer élastique*	*Utiliser pour ruban élastique, ruban décoratif, etc.*
⑧	*Guide-tissu*	*Utiliser pour aider à créer une r éserve pour couture à largeur constante et lors de la confection des flatlocks et nervures.*
⑨	*Pied ganseur (1/8″)*	*Utiliser pour lisérer le bord d'un article de couture pour le décorer ou le renforcer.*
⑩	*Pied ganseur (3/16″)*	
⑪	*Pied fronceur*	*Utiliser pour coudre manches, empièc ements, volants, etc.*

Parts number

① 200-203-104
② 200-204-208
③ 200-207-108
④ 200-208-109
⑤ 200-214-108
⑥ 200-217-101
⑦ 200-218-102
⑧ 200-216-100
⑨ 200-219-103
⑩ 200-220-107
⑪ 200-248-101